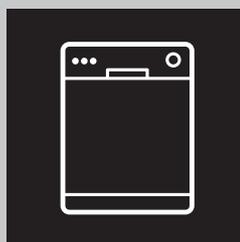


# GETTING STARTED? EASY.



ZDV12002FA

DE Benutzerinformation	2
EL Οδηγίες Χρήσης	16
HU Használati útmutató	31
IT Istruzioni per l'uso	45
PL Instrukcja obsługi	59

# ZANUSSI

## **SICHERHEITSINFORMATIONEN**

---

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Gebrauchsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen und Beschädigungen durch unsachgemäße Montage. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung griffbereit auf.

### **ALLGEMEINE SICHERHEIT**

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:
  - Bauernhöfe, Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern
  - Für Gäste in Hotels, Motels, Pensionen und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Der Betriebswasserdruck (Mindest- und Höchstdruck) muss zwischen 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa) liegen.
- Beachten Sie, dass die Höchstzahl an Maßgedecken 9 beträgt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem autorisierten Kundenservice oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen zu vermeiden.
- Stellen Sie Messer und Besteck mit scharfen Spitzen mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb oder legen Sie sie waagerecht in das Gerät.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht ohne Beaufsichtigung offen stehen, damit von der Tür keine Stolpergefahr ausgeht.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasser- oder Dampfstrahl.
- Das Gerät muss mit den mitgelieferten neuen Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wieder verwendet werden.

# SICHERHEIT VON KINDERN UND SCHUTZBEDÜRFTIGEN PERSONEN

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Alle Reinigungsmittel von Kindern fernhalten.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom geöffneten Gerät fern.
- Wartung oder Reinigung des Geräts dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

---

### MONTAGE

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie ein beschädigtes Gerät nicht auf und benutzen Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem die Temperatur unter 0 °C absinken kann, und benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Temperatur unter 0 °C absinkt.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät unter und an angrenzenden sicheren Konstruktionen montiert ist.
- Achten Sie darauf, Netzstecker und Netzkabel nicht zu beschädigen. Falls das Netzkabel des Geräts ersetzt werden muss, lassen Sie diese Arbeit durch unseren autorisierten Kundendienst durchführen.
- Stecken Sie den Netzstecker erst nach Abschluss der Montage in die Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker nach der Montage noch zugänglich ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen möchten. Ziehen Sie stets am Netzstecker.
- Das Gerät entspricht den EWG-Richtlinien.
- Nur für GB und Irland Das Gerät besitzt einen Netzstecker mit einer 13 A Sicherung. Muss die Sicherung im Netzstecker ausgetauscht werden, setzen Sie eine 13 A Sicherung des Typs ASTA (BS 1362) ein.

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



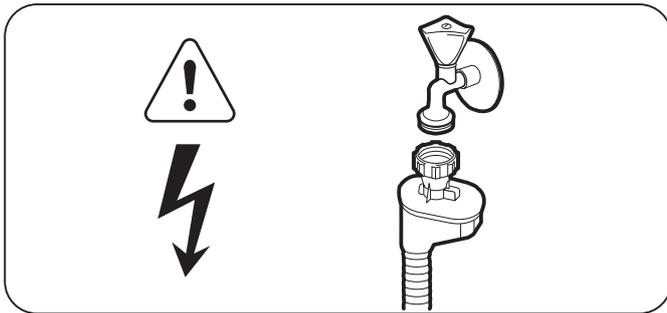
**WARNUNG!** Brand- und Stromschlaggefahr.

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Daten auf dem Typenschild den Daten Ihrer Stromversorgung entsprechen. Wenden Sie sich andernfalls an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.

### WASSERANSCHLUSS

- Achten Sie darauf, die Wasserschläuche nicht zu beschädigen.
- Bevor Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Schläuche an das Gerät anschließen, lassen Sie Wasser durch die Schläuche fließen, bis es sauber austritt.
- Achten Sie darauf, dass beim ersten Gebrauch des Geräts keine Undichtheiten vorhanden sind.

- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über ein Sicherheitsventil und eine Ummantelung mit einem innenliegenden Netzkabel.



### **WARNUNG!** Gefährliche Spannung.

- Der Wasserzulaufschlauch verfügt über eine transparente Schutzhülle. Ist der Schlauch beschädigt, wird das Wasser im Schlauch dunkel.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Wasserzulaufschlauch beschädigt ist. Wenden Sie sich für den Austausch des Wasserzulaufschlauchs an den autorisierten Kundendienst.

### **GEBRAUCH**

- Setzen oder stellen Sie sich niemals auf die geöffnete Gerätetür.
- Geschirrspüler-Reinigungsmittel sind gefährlich. Beachten Sie die Sicherheitsanweisungen auf der Reinigungsmittelverpackung.
- Trinken Sie nicht das Wasser aus dem Gerät und verwenden Sie es nicht zum Spielen.
- Nehmen Sie kein Geschirr aus dem Gerät, bevor das Programm beendet ist. Es könnte

sich noch Reinigungsmittel auf dem Geschirr befinden.

- Es kann heißer Dampf aus dem Gerät austreten, wenn Sie die Tür während des Ablaufs eines Programms öffnen.
- Platzieren Sie keine entflammaren Produkte oder Gegenstände, die mit entflammaren Produkten benetzt sind, im Gerät, auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.

### **SERVICE**

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den autorisierten Kundendienst. Wir empfehlen nur Originalersatzteile zu verwenden.
- Wenn Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden, sollten Sie folgende Angaben, die Sie auf dem Typenschild finden, zur Hand haben.  
Modell:  
Produkt-Nummer (PNC):  
Seriennummer:

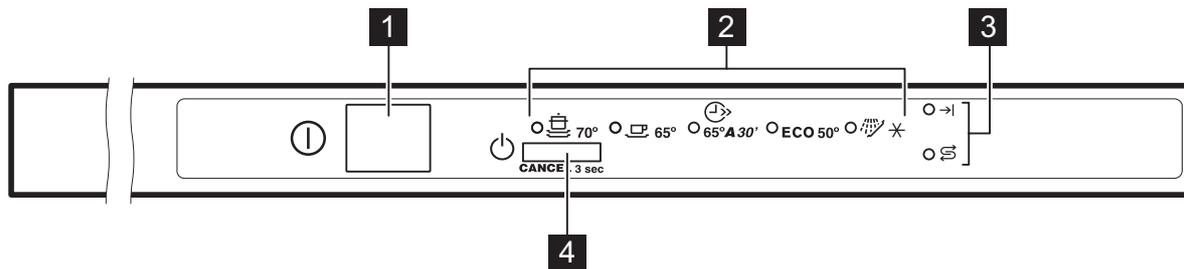
### **ENTSORGUNG**



### **WARNUNG!** Verletzungs- und Erstickengefahr.

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel ab, und entsorgen Sie es.
- Entfernen Sie das Türschloss, um zu verhindern, dass sich Kinder oder Haustiere in dem Gerät einschließen.

# EINFACHES STARTEN



**1** Taste „Ein/Aus“

**2** Programmkontrolllampen

**3** Kontrolllampen

**4** Programmwahltaste

## KONTROLLAMPEN

→ | Kontrolllampe „Programmende“.

↻ Kontrolllampe „Salz“. Sie erlischt während des Programmbetriebs.

## PROGRAMME

Programm	Verschmutzungsgrad Beladung	Programmphasen	Verbrauchswerte 1)		
			Dauer (Min.)	Energieverbrauch (kWh)	Wasser (l)
<b>ECO 2)</b>	Normal verschmutzt Geschirr und Besteck	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> <li>▪ Hauptspülgang 50 °C</li> <li>▪ Spülgänge</li> <li>▪ Trocknen</li> </ul>	225	0.878	9.5
	Stark verschmutzt Geschirr, Besteck, Töpfe und Pfannen	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> <li>▪ Hauptspülgang 70 °C</li> <li>▪ Spülgänge</li> <li>▪ Trocknen</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
	Normal verschmutzt Geschirr und Besteck	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vorspülen</li> <li>▪ Hauptspülgang 65 °C</li> <li>▪ Spülgänge</li> <li>▪ Trocknen</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Programm	Verschmutzungsgrad Beladung	Programmphasen	Verbrauchswerte 1)		
			Dauer (Min.)	Energieverbrauch (kWh)	Wasser (l)
 3)	Vor kurzem benutztes Geschirr Geschirr und Besteck	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hauptspülgang 60 °C oder 65 °C</li> <li>Spülgänge</li> </ul>	30	0.8	8
 4)	Alle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vorspülen</li> </ul>	14	0.1	4

1) Druck und Temperatur des Wassers, die Schwankungen in der Stromversorgung, die ausgewählten Optionen und die Geschirrmenge können die Werte verändern.

2) Dieses Programm gewährleistet den wirtschaftlichsten Wasser- und Energieverbrauch für normal verschmutztes Geschirr und Besteck. (Dies ist das Standardprogramm für Prüfinstitute.)

3) Mit diesem Programm können Sie vor kurzem benutztes Geschirr spülen. Sie erhalten gute Spülergebnisse in kurzer Zeit.

4) Mit diesem Programm wird das Geschirr kurz gespült, um zu vermeiden, dass Speisereste sich am Geschirr festsetzen und unangenehme Gerüche aus dem Gerät austreten. Verwenden Sie für dieses Programm kein Reinigungsmittel.

### INFORMATIONEN FÜR PRÜFINSTITUTE

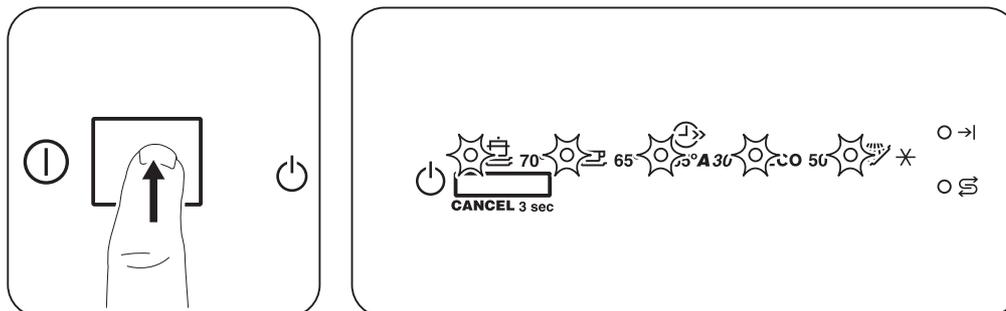
Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

## EINSTELLUNGEN

### PROGRAMMWahlMODUS

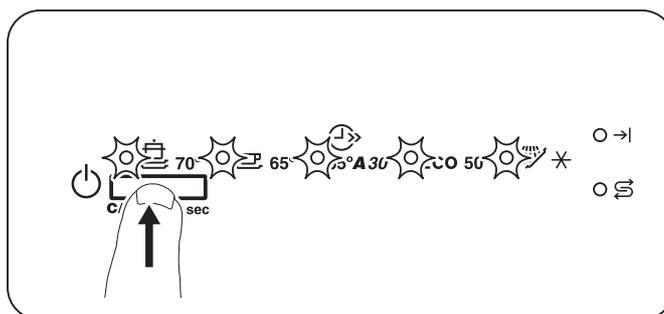
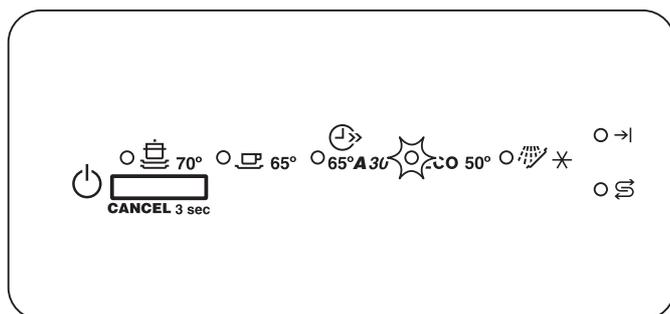


Das Gerät ist im Einstellmodus, wenn alle Programmkontrolllampen leuchten.

Wenn sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet, kann ein Programm eingestellt und der Benutzermodus aufgerufen werden.

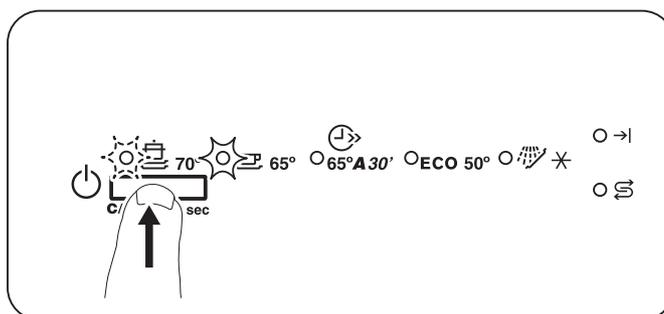
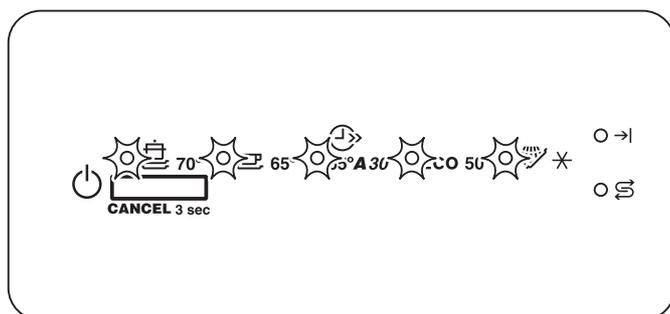
Zeigt das Bedienfeld dies nicht an, aktivieren Sie die Funktion „Abbruch“.

## FUNKTION „ABBRUCH“



Drücken Sie die Programmtaste, bis alle Programmkontrolllampen leuchten (Programmwahlmodus). Mit dieser Funktion können Sie das laufende Programm.

## BENUTZERMODUS



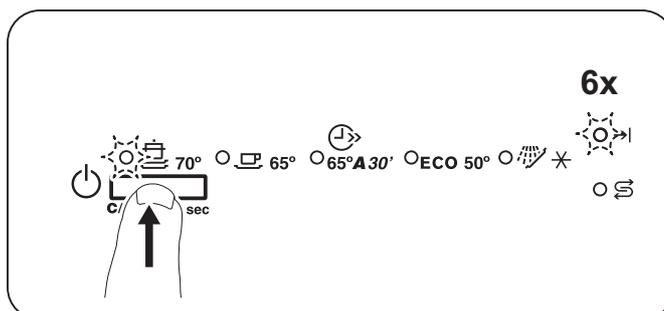
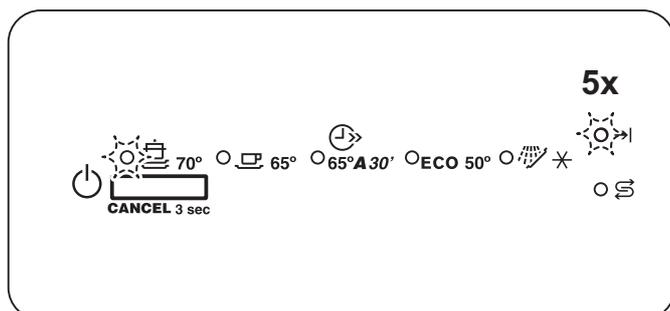
Halten Sie die Programmwahltaste so lange gedrückt, bis die Kontrolllampe  blinkt und die Kontrolllampe  leuchtet.

Im Benutzermodus kann Folgendes geändert werden:

- Die Stufe des Wasserenthärters gemäß der Wasserhärte.
- Ein- und Ausschalten des Signaltons für das Programmende.

Diese Einstellungen bleiben gespeichert, bis sie von Ihnen wieder geändert werden.

## EINSTELLEN DES WASSERENTHÄRTERS



1. Während sich das Gerät im Benutzermodus befindet, warten Sie, bis die Kontrolllampe  erlischt und die Kontrolllampe  blinkt. Die Anzahl der Blinkzeichen der Kontrolllampe  zeigt die aktuelle Einstellung an (z. B. 5 Blinkzeichen + Pause + 5 Blinkzeichen = Stufe 5).
2. Drücken Sie die Programmtaste zur Änderung der Einstellung. Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Stufe. Nach Stufe 10 beginnen Sie wieder mit Stufe 1.
3. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ zum Bestätigen der Einstellung.

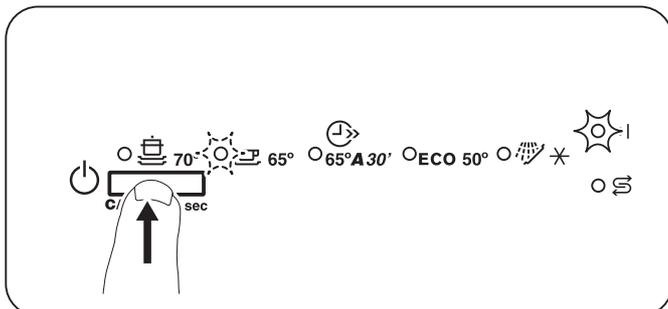
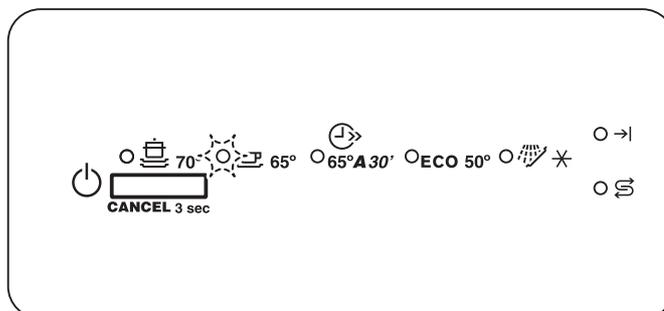
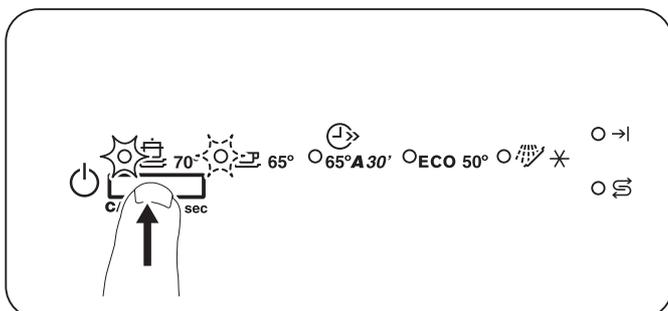
## WASSERHÄRTETABELLE

Deutsche Wasserhärtegrade (°dH)	Französische Wasserhärtegrade (°fH)	mmol/l	Clarke Wasserhärtegrade	Einstellung für den Wasserenthärter
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Werkseitige Einstellung

2) Verwenden Sie kein Salz bei diesen Werten.

## AKTIVIEREN DES AKUSTISCHEN SIGNALS FÜR DAS PROGRAMME



Standardmäßig ist dieser Signalton ausgeschaltet, es ist jedoch möglich, ihn einzuschalten.

1. Wenn sich das Gerät im Benutzermodus befindet, drücken Sie die Programmtaste innerhalb von ungefähr 5 Sekunden: Die Kontrolllampe  leuchtet auf und die Kontrolllampe  beginnt zu blinken.
2. Warten Sie, bis die Kontrolllampe  erlischt. Die Kontrolllampe  erlischt. Das akustische Signal ist abgestellt.

3. Drücken Sie die Programmtaste zum Ändern der Einstellung. Die Kontrolllampe → leuchtet. Damit ist das akustische Signal eingeschaltet.
4. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“ zum Bestätigen der Einstellung.

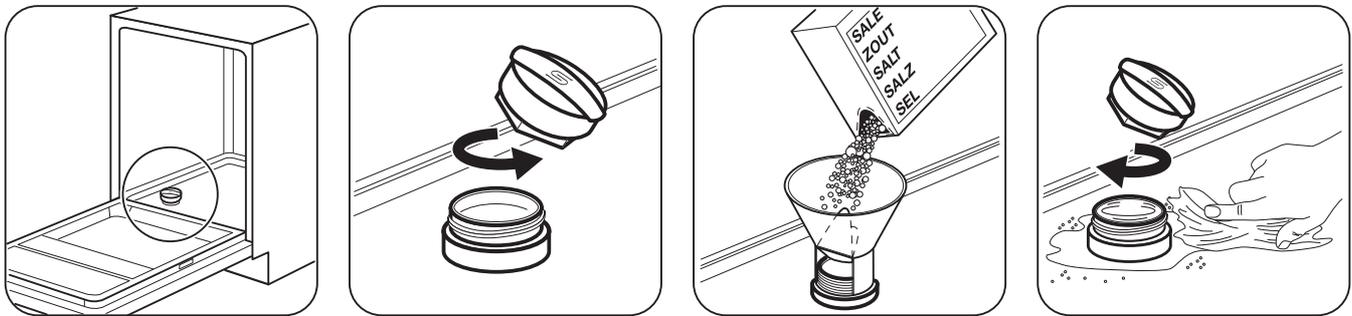
## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. **Prüfen Sie, ob die Einstellung des Wasserenthärter der Wasserhärte in Ihrem Gebiet entspricht. Wenn nicht, stellen Sie die Wasserenthärterstufe ein.**
2. Füllen Sie den Salzbehälter.
3. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer.
4. Öffnen Sie den Wasserhahn.
5. Starten Sie ein Programm, um Fertigungsrückstände, die sich möglicherweise noch im Gerät befinden können, zu beseitigen.

Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.

Wenn Sie ein Programm starten, kann es bis zu 5 Minuten dauern das Filterharz des Wasserenthärter zu regenerieren. Das Gerät scheint nicht zu arbeiten. Die Spülphase startet erst nach Abschluss dieses Vorgangs. Dieser Vorgang wird regelmäßig wiederholt.

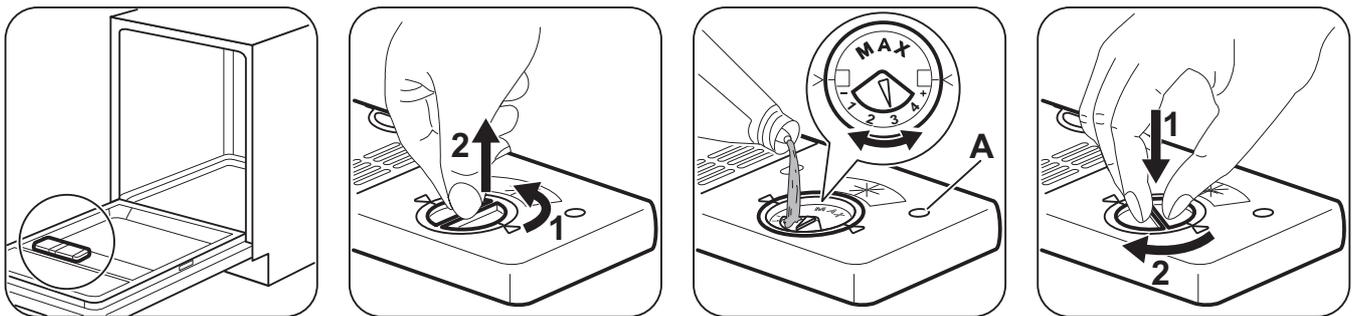
### EINFÜLLEN VON SALZ



Gießen Sie vor der ersten Inbetriebnahme einen Liter Wasser in den Salzbehälter.

Beim Befüllen des Salzbehälters können Wasser und Salz austreten. Korrosionsgefahr. Starten Sie ein Programm, nachdem Sie den Salzbehälter befüllt haben, um die Korrosion zu vermeiden.

### EINFÜLLEN VON KLARSPÜLMITTEL



Klarspülmittel ermöglichen das Trocknen des Geschirrs ohne Streifen und Flecken. Es wird automatisch während der heißen Spülphasen abgegeben. Füllen Sie den Klarspülmittel-Dosierer, wenn das Schauglas (A) transparent ist.

## TÄGLICHER GEBRAUCH

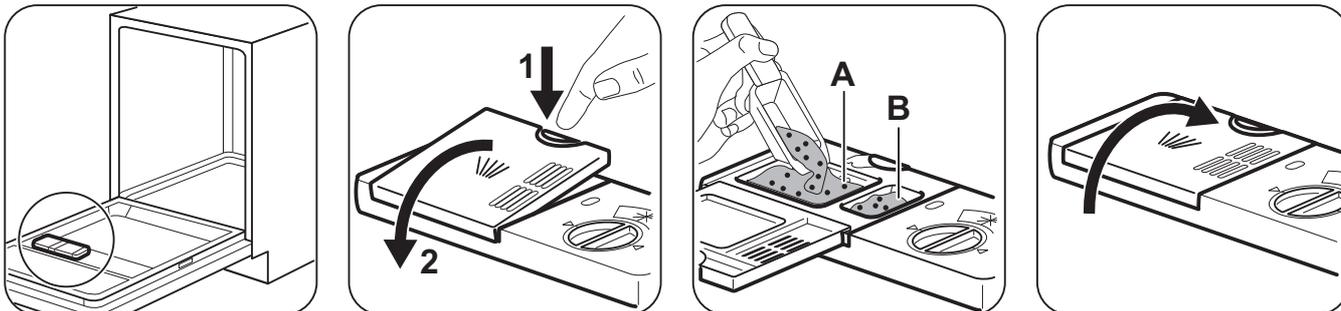
1. Öffnen Sie den Wasserhahn.
2. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten.
3. Beladen Sie die Körbe.
4. Füllen Sie Reinigungsmittel ein.

Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet.

- Füllen Sie den Salzbehälter auf, wenn die Kontrolllampe „Salz“ leuchtet.

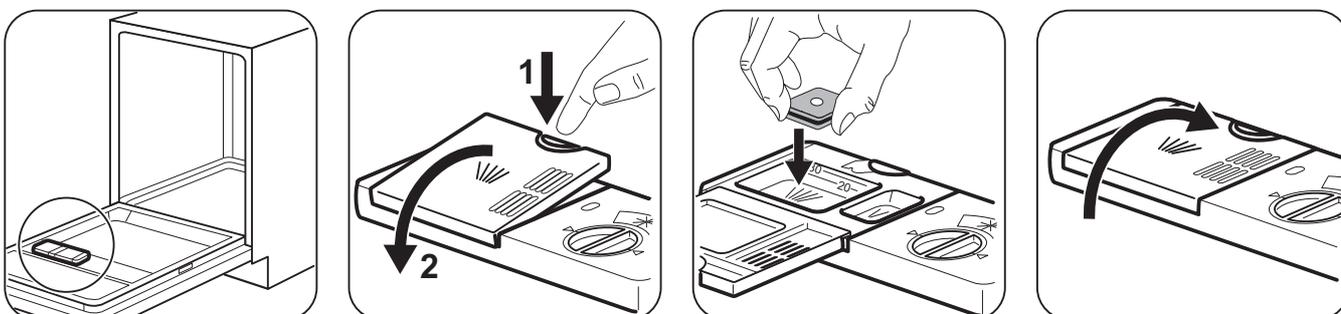
5. Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein.

### EINFÜLLEN VON REINIGUNGSMITTEL



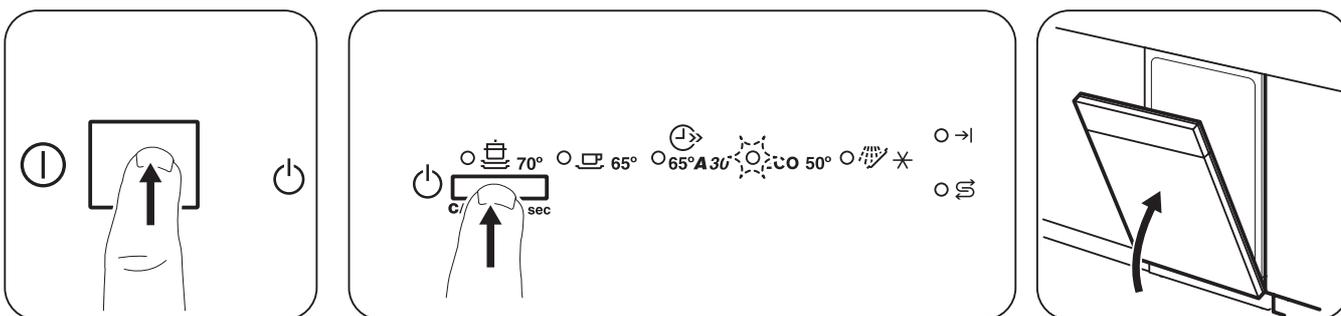
Wenn das Programm einen Vorspülgang hat, füllen Sie auch eine geringe Menge Reinigungsmittel in das Fach **B**.

### EINLEGEN VON MULTI-REINIGUNGSTABLETTEN



- Lassen Sie Salzbehälter und Klarspülmittel-Dosierer leer.
- Stellen Sie den Wasserenthärter auf die niedrigste Stufe ein.
- Stellen Sie den Klarspülmittel-Dosierer auf die niedrigste Einstellung.

### STARTEN EINES PROGRAMMS

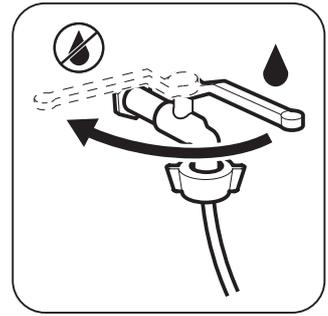
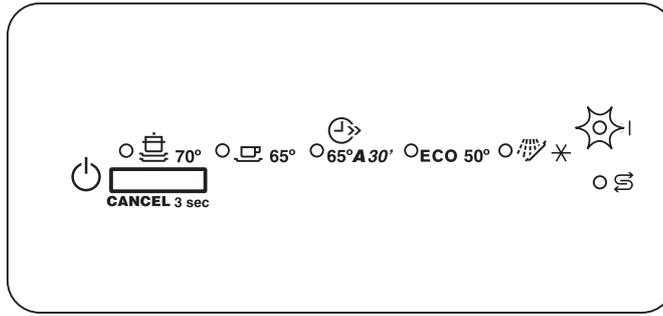
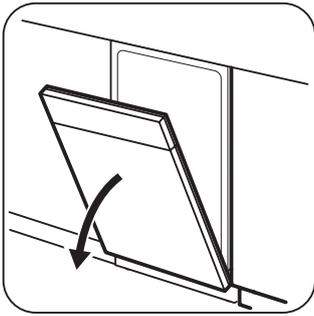


1. Lassen Sie die Gerätetür einen Spaltbreit offen.
2. Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät einzuschalten. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Programmwahlmodus befindet.
3. Drücken Sie die Programmwahltaste, bis die Kontrolllampe des gewünschten Programms leuchtet.
4. Schließen Sie die Gerätetür, um das Programm zu starten.

### ÖFFNEN DER TÜR WÄHREND EINES LAUFENDEN PROGRAMMS

Wenn Sie die Tür während eines laufenden Programms öffnen, stoppt das Gerät. Wenn Sie die Tür wieder schließen, läuft das Programm ab dem Zeitpunkt der Unterbrechung weiter.

## PROGRAMMENDE



- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“, um das Gerät auszuschalten.
- Schließen Sie den Wasserhahn.



Wenn Sie die „Ein/Aus“-Taste nicht innerhalb von wenigen Minuten nach Ende des Programms drücken: Diese Funktion hilft den Energieverbrauch zu senken.

## TIPPS UND HINWEISE

### ALLGEMEINES

Die folgenden Hinweise stellen optimale Reinigungs- und Trocknungsergebnisse im täglichen Gebrauch sicher, und tragen auch zum Umweltschutz bei.

- Schütten Sie größere Lebensmittelreste auf dem Geschirr in den Abfallbehälter.
- Spülen Sie das Geschirr nicht von Hand vor. Verwenden Sie bei Bedarf das Vorspülprogramm (wenn verfügbar) oder wählen Sie ein Programm mit Vorspülgang.
- Nutzen Sie die Körbe immer ganz aus.
- Wenn Sie das Gerät beladen, achten Sie darauf, dass das Geschirr komplett von dem Wasser aus den Sprühdüsen erreicht und gespült wird. Achten Sie darauf, dass das Geschirr sich weder berührt noch von anderem Geschirr verdeckt wird.
- Sie können Geschirrspülreiniger, Klarspüler und Salz separat oder Kombi-Reinigungstabletten (z.B. „3in1“, „4in1“, „All-in-1“) verwenden. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.
- Stellen Sie je nach Beladung und Verschmutzungsgrad das passende Programm ein. Mit dem Programm ECO erhalten Sie den wirtschaftlichsten Energie- und Wasserverbrauch für Geschirr und Besteck mit normaler Verschmutzung.

### WASSERENTHÄRTER

Der Wasserenthärter entfernt Mineralien aus dem Spülwasser, die sich nachteilig auf die Spülergebnisse und das Gerät auswirken könnten.

Je höher der Mineralgehalt ist, um so härter ist Ihr Wasser. Die Wasserhärte wird in gleichwertigen Einheiten gemessen.

Der Enthärter muss entsprechend der Wasserhärte Ihres Gebietes eingestellt werden. Ihr lokales Wasserwerk kann Sie über die Härte Ihres Leitungswassers informieren. Der Wasserenthärter muss unbedingt auf die richtige Stufe eingestellt werden, um gute Spülergebnisse zu garantieren.

### VERWENDUNG VON SALZ, KLARSPÜL- UND REINIGUNGSMITTEL

- Verwenden Sie nur Salz, Klarspüler und Reinigungsmittel für Geschirrspüler. Andere Produkte können das Gerät beschädigen.
- Kombi-Reinigungstabletten werden üblicherweise in Bereichen mit einer Wasserhärte von bis zu 21 °dH verwendet. In Bereichen, in denen diese Grenze überschritten wird, müssen zusätzlich zu den Kombi-Reinigungstabletten Klarspülmittel und Salz verwendet werden. Wir empfehlen jedoch in Bereichen mit hartem und sehr hartem Wasser Reinigungsmittel ohne Zusätze (Pulver, Gel oder Tabs ohne Zusätze), Klarspülmittel und Salz getrennt zu verwenden, um optimale Reinigungs- und Trocknungsergebnisse zu erzielen.
- Wenn Sie die Kombi-Reinigungstabletten verwenden, können Sie die Option Multitab verwenden (falls verfügbar). Diese Option verbessert die Reinigungs- und Trocknungsergebnisse bei Verwendung von Kombi-Reinigungstabletten.
- Geschirrspüler-Tabs lösen sich bei kurzen Programmen nicht vollständig auf. Wir empfehlen, die Tabletten nur mit langen

Programmen zu verwenden, damit keine Reinigungsmittel-Rückstände auf dem Geschirr zurückbleiben.

- Verwenden Sie nicht mehr als die angegebene Reinigungsmittelmenge. Siehe hierzu die Angaben auf der Reinigungsmittelverpackung.

### **WAS TUN, WENN SIE KEINE MULTI-REINIGUNGSTABLETTEN MEHR VERWENDEN MÖCHTEN**

Vorgehensweise, um zurück zur separaten Verwendung von Reinigungsmittel, Salz und Klarspülmittel zu kehren:

1. Stellen Sie die höchste Wasserenthärterstufe ein.
2. Stellen Sie sicher, dass der Salzbehälter und der Klarspülmittel-Dosierer gefüllt sind.
3. Starten Sie das kürzeste Programm mit einer Spülphase. Verwenden Sie kein Reinigungsmittel und beladen Sie die Körbe nicht.
4. Stellen Sie den Wasserenthärter nach Ablauf des Programms auf die Wasserhärte in Ihrer Region ein.
5. Stellen Sie die Menge des Klarspülmittels ein.

### **BELADEN DER KÖRBE**

- Spülen Sie im Gerät nur spülmaschinenfestes Geschirr.
- Spülen Sie im Gerät keine Geschirrtteile aus Holz, Horn, Aluminium, Zinn oder Kupfer.
- Spülen Sie in diesem Gerät keine Gegenstände, die Wasser aufnehmen können (Schwämme, Geschirrtücher usw.).
- Schütten Sie größere Lebensmittelreste auf dem Geschirr in den Abfallbehälter.
- Weichen Sie eingebrannte Essensreste ein.

- Ordnen Sie hohle Gefäße (z. B. Tassen, Gläser, Pfannen) mit der Öffnung nach unten ein.
- Achten Sie darauf, dass Gläser einander nicht berühren.
- Ordnen Sie leichte Gegenstände im Oberkorb an. Achten Sie darauf, dass diese nicht verrutschen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Sprüharm ungehindert bewegen kann, bevor Sie ein Programm starten.

### **VOR DEM STARTEN EINES PROGRAMMS**

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Die Filter sind sauber und ordnungsgemäß eingesetzt.
- Der Deckel des Salzbehälters ist fest geschlossen.
- Die Sprüharme sind nicht verstopft.
- Geschirrspülsalz und Klarspülmittel sind vorhanden (außer Sie verwenden Kombi-Reinigungstabletten).
- Die Geschirrtteile sind richtig in den Körben angeordnet.
- Das Programm eignet sich für die Beladung und den Verschmutzungsgrad.
- Die Reinigungsmittelmenge stimmt.

### **ENTLADEN DER KÖRBE**

1. Lassen Sie das Geschirr abkühlen, bevor Sie es aus dem Gerät nehmen. Heißes Geschirr ist stoßempfindlich.
2. Entladen Sie zuerst den Unter- und dann den Oberkorb.



Am Programmende kann sich noch Wasser an den Seitenwänden und der Gerätetür befinden.

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

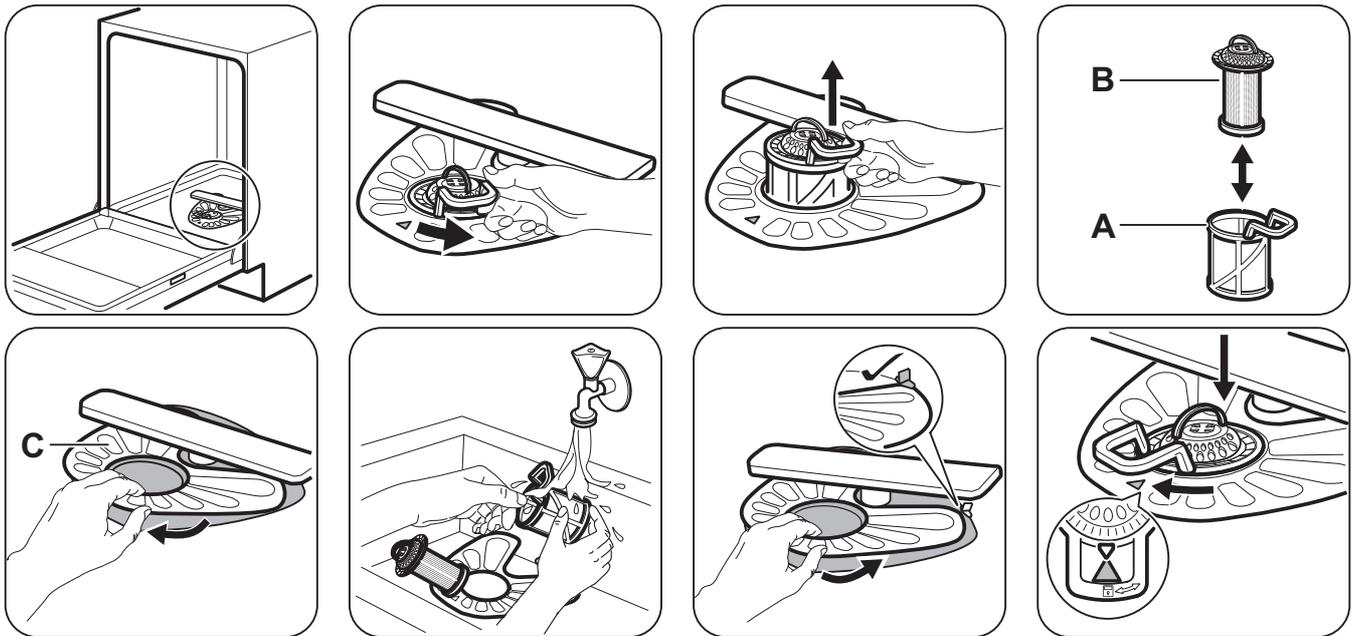


**WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.



Verschmutzte Filter und verstopfte Sprüharme beeinträchtigen das Spülergebnis. Prüfen Sie die Filter regelmäßig und reinigen Sie diese, falls nötig.

## REINIGEN DER FILTER



- Achten Sie darauf, dass sich keine Lebensmittelreste oder Verschmutzungen in oder um den Rand der Wanne befinden.
- Setzen Sie den flachen Filter (C) wieder ein. Stellen Sie sicher, dass er korrekt unter den beiden Führungen eingesetzt wurde.
- Bauen Sie die Filter (A) und (B) wieder zusammen.
- Setzen Sie den Filter (A) in den flachen Filter (C) ein. Drehen Sie ihn nach rechts, bis er einrastet.



Eine falsche Anordnung der Filter führt zu schlechten Spülergebnissen und kann das Gerät beschädigen.

## REINIGEN DER SPRÜHARME

Bauen Sie die Sprüharme nicht aus. Falls die Löcher in den Sprüharmen verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen spitzen Gegenstand.

## REINIGEN DER AUSSENSEITEN

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel, scheuernde Reinigungsschwämmchen oder Lösungsmittel.

## REINIGUNG DES GERÄTEINNENRAUMS

- Reinigen Sie das Gerät und die Gummidichtung der Tür sorgfältig mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Wenn Sie regelmäßig Kurzprogramme verwenden, können diese zu Fett- und Kalkablagerungen im Gerät führen. Um dieses zu vermeiden, wird empfohlen, mindestens zweimal im Monat Programme mit langer Laufzeit zu verwenden.

## FEHLERSUCHE

Wenn das Gerät nicht startet oder während des Betriebs stehen bleibt, prüfen Sie, ob Sie die Störung anhand der in der Tabelle enthaltenen Hinweise selbst beheben können.

Bei einigen Problemen blinkt die Kontrolllampe „Programmende“ und weist auf eine Störung hin.

Problem und Alarmcode	Mögliche Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker in die Netzsteckdose eingesteckt ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass im Sicherungskasten keine Sicherung ausgelöst hat.</li> </ul>
Das Programm startet nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen ist.</li> <li>▪ Das Gerät regeneriert das Filterharz des Wasserenthärter. Dieser Vorgang dauert ca. 5 Minuten.</li> </ul>
<p>Es läuft kein Wasser in das Gerät.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Kontrolllampe „Programmende“ blinkt einmal.</li> <li>▪ Der Signalton ertönt einmal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn geöffnet ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserdruck der Wasserversorgung nicht zu niedrig ist. Diese Information erhalten Sie von Ihrem Wasserversorger.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn nicht verstopft ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Filter im Zulaufschlauch nicht verstopft ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Zulaufschlauch nicht geknickt oder zu stark gekrümmt ist.</li> </ul>
<p>Das Gerät pumpt das Wasser nicht ab.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Kontrolllampe „Programmende“ blinkt zweimal.</li> <li>▪ Der Signalton ertönt zweimal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Siphon nicht verstopft ist.</li> <li>▪ Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch nicht geknickt oder stark gekrümmt ist.</li> </ul>
<p>Das Wasserauslauf-Schutzsystem ist eingeschaltet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Kontrolllampe „Programmende“ blinkt dreimal.</li> <li>▪ Der Signalton ertönt dreimal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Drehen Sie den Wasserhahn zu und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.</li> </ul>

Schalten Sie nach der Überprüfung das Gerät aus und wieder ein. Tritt das Problem erneut auf, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn Alarmcodes angezeigt werden, die nicht in der Tabelle angegeben sind.

### DIE SPÜL- UND TROCKNUNGSERGEBNISSE SIND NICHT ZUFRIEDENSTELLEND

Problem	Mögliche Abhilfe
Weiße Streifen oder blau schimmernder Belag auf Gläsern und Geschirr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu hoch. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel niedriger ein.</li> <li>▪ Die Reinigungsmittelmenge ist zu hoch.</li> </ul>
Wasserflecken und andere Flecken auf Gläsern und Geschirr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die zugegebene Klarspülmittelmenge ist zu niedrig. Stellen Sie den Dosierwähler für Klarspülmittel höher ein.</li> <li>▪ Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.</li> </ul>
Das Geschirr ist nass.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Das Programm enthält keine Trocknungsphase oder eine Trocknungsphase mit niedriger Temperatur.</li> <li>▪ Der Klarspülmittel-Dosierer ist leer.</li> <li>▪ Die Ursache kann in der Qualität des Klarspülmittels liegen.</li> </ul>

 Mögliche andere Ursachen finden Sie unter „**Tipps und Hinweise**“.

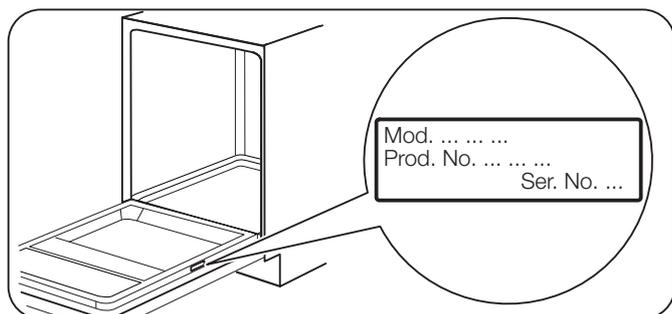
## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen	Breite / Höhe / Tiefe (mm)	446 / 818-898 / 550
Elektrischer Anschluss <sup>1)</sup>	Spannung (V)	220-240
	Frequenz (Hz)	50
Wasserdruck	Min. / Max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Wasserversorgung	Kalt- oder Warmwasser <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Fassungsvermögen	Gedecke	9
Leistungsaufnahme	Ein-Zustand (W)	0.50
Leistungsaufnahme	Aus-Zustand (W)	0.50

**1)** Weitere Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

**2)** Wenn Sie Heißwasser mit umweltfreundlichen, alternativen Energiequellen (z. B. Solaranlagen oder Windkraft) aufbereiten, können Sie durch den Anschluss des Geräts an die Heißwasserversorgung Energie sparen.

### TYPENSCHILD



### INFORMATIONEN FÜR PRÜFINSTITUTE

Möchten Sie Informationen zum Leistungstest erhalten, schicken Sie eine E-Mail an:

**info.test@dishwasher-production.com**

Notieren Sie die Produktnummer (PNC), die Sie auf dem Typenschild finden.

## UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol .  
Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie Geräte

mit dem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

## **⚠ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ**

---

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται αν προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά από λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή για μελλοντική αναφορά.

## **ΓΕΝΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
  - αγροικίες, χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ, πανσιόν και άλλα περιβάλλοντα στέγασης.
- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Η πίεση λειτουργίας του νερού (ελάχιστη και μέγιστη) πρέπει να είναι μεταξύ 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa)
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο αριθμό των 9 σερβίσιων.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί φθορές, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις ή ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
- Τα μαχαιροπίρουνα και λοιπά αντικείμενα με αιχμηρά άκρα πρέπει να τοποθετούνται με τη μύτη προς τα κάτω ή σε οριζόντια θέση στο καλάθι για μαχαιροπίρουνα.
- Μην αφήνετε την πόρτα της συσκευής ανοιχτή χωρίς επιτήρηση καθώς μπορεί να πέσετε επάνω της.
- Πριν από την πραγματοποίηση συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φισ τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ψεκασμό με νερό ή ατμό για το καθάρισμα της συσκευής.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί στην παροχή νερού, χρησιμοποιώντας τα καινούργια σετ σωλήνων που την

συνοδεύουν. Δεν επιτρέπεται η επαναχρησιμοποίηση παλιών σετ σωλήνων.

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΙΔΙΩΝ ΚΑΙ ΕΥΠΑΘΩΝ ΑΤΟΜΩΝ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα απορρυπαντικά μακριά από τα παιδιά.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από την πόρτα της συσκευής όταν αυτή είναι ανοιχτή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.
- Μην εγκαθιστάτε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρο με θερμοκρασία χαμηλότερη από 0 °C.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι κατασκευές κάτω από τις οποίες ή δίπλα στις οποίες εγκαθίσταται η συσκευή είναι ασφαλείς.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΉ ΣΎΝΔΕΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

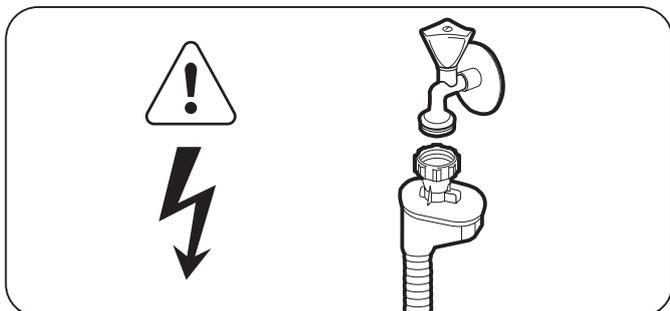
- Η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πληροφορίες σχετικά με το ηλεκτρικό ρεύμα στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών συμφωνούν με την παροχή ρεύματος. Αν δεν συμφωνούν, επικοινωνήστε με ηλεκτρολόγο.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες.

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο φισ τροφοδοσίας και το καλώδιο ρεύματος. Σε περίπτωση που πρέπει να αντικατασταθεί το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, η αντικατάσταση πρέπει να γίνει από το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις μας.
- Συνδέστε το φισ τροφοδοσίας στην πρίζα μόνον αφού έχει ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στο φισ τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φισ τροφοδοσίας.
- Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΟΚ.
- Μόνο για το Η.Β. και την Ιρλανδία. Η συσκευή διαθέτει φισ τροφοδοσίας 13 amp. Αν χρειαστεί να αντικαταστήσετε την ασφάλεια στο φισ τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε μια ασφάλεια 13 amp ASTA (BS 1362).

### ΣΎΝΔΕΣΗ ΝΕΡΟΥ

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στους σωλήνες νερού.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε σωλήνες που είναι καινούριοι ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το νερό να τρέξει μέχρι να καθαρίσει.

- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
- Ο σωλήνας παροχής νερού διαθέτει βαλβίδα ασφαλείας και μανδύα με εσωτερικό καλώδιο ρεύματος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Επικίνδυνη τάση.

- Ο σωλήνας παροχής νερού διαθέτει εξωτερικό διάφανο μανδύα. Αν ο σωλήνας υποστεί ζημιά, το νερό μέσα στο σωλήνα γίνεται σκούρο.
- Αν ο σωλήνας παροχής νερού υποστεί ζημιά, αποσυνδέστε αμέσως το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για την αντικατάσταση του σωλήνα παροχής νερού.

### ΧΡΗΣΗ

- Μην κάθεστε ή στέκεστε πάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
- Τα απορρυπαντικά των πλυντηρίων πιάτων είναι επικίνδυνα. Ακολουθείτε τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται στη συσκευασία του απορρυπαντικού.
- Μην πίνετε και μην παίζετε με το νερό στη συσκευή.

- Μην αφαιρείτε τα πιάτα από τη συσκευή πριν από την ολοκλήρωση του προγράμματος. Ενδέχεται να υπάρχει απορρυπαντικό στα πιάτα.
- Εάν ανοίξετε την πόρτα όταν βρίσκεται σε εξέλιξη κάποιο πρόγραμμα, μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε μέσα, κοντά ή επάνω στη συσκευή εύφλεκτα αντικείμενα ή αντικείμενα εμποτισμένα με εύφλεκτα προϊόντα.

### ΣΕΡΒΙΣ

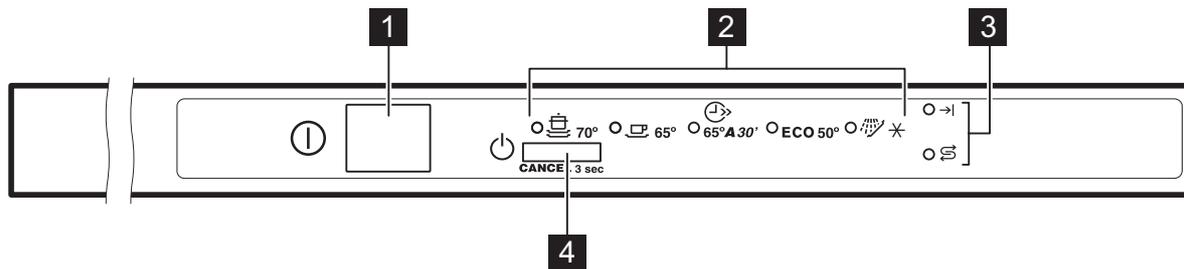
- Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για την επισκευή της συσκευής. Συνιστάται η χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών.
- Όταν επικοινωνείτε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, φροντίστε να έχετε διαθέσιμα τα ακόλουθα στοιχεία που βρίσκονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.  
Μοντέλο:  
Κωδικός προϊόντος (PNC):  
Αριθμός σειράς (S.N.):

### ΑΠΟΡΡΙΨΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Κόψτε το καλώδιο ρεύματος και απορρίψτε το.
- Αφαιρέστε το μάνταλο της πόρτας για να αποτραπεί ο εγκλεισμός παιδιών ή ζώων μέσα στη συσκευή.

# ΕΥΚΟΛΗ ΕΝΑΡΞΗ



- 1** Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης      **4** Κουμπί επιλογής προγράμματος
- 2** Ενδείξεις προγραμμάτων
- 3** Ενδείξεις

## ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- | Ένδειξη τέλους.
- ↻ Ένδειξη αλατιού. Είναι πάντα σβηστή κατά τη διάρκεια λειτουργίας του προγράμματος.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

Πρόγραμμα	Βαθμός λερώματος Τύπος φορτίου	Φάσεις προγράμματος	Τιμές κατανάλωσης 1)		
			Διάρκεια (λεπτά)	Κατανάλωση (kWh)	Νερό (l)
<b>ECO</b> 2)	Κανονικά λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> <li>• Πλύση 50 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> <li>• Στέγνωμα</li> </ul>	225	0.878	9.5
	Πολύ λερωμένα Πιάτα, μαχαιροπίρουνα, μαγειρικά σκεύη	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> <li>• Πλύση 70 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> <li>• Στέγνωμα</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
	Κανονικά λερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> <li>• Πλύση 65 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> <li>• Στέγνωμα</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Πρόγραμμα	Βαθμός λερώματος Τύπος φορτίου	Φάσεις προγράμματος	Τιμές κατανάλωσης 1)		
			Διάρκεια (λεπτά)	Κατανάλωση (kWh)	Νερό (l)
 3)	Φρεσκολερωμένα Πιάτα και μαχαιροπίρουνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πλύση 60 °C ή 65 °C</li> <li>• Ξεβγάλματα</li> </ul>	30	0.8	8
 4)	Κάθε τύπος	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Πρόπλυση</li> </ul>	14	0.1	4

1) Οι τιμές μπορεί να μεταβληθούν ανάλογα με την πίεση και τη θερμοκρασία του νερού, τις διακυμάνσεις στην ηλεκτρική τροφοδοσία, τις επιλογές και την ποσότητα των πιάτων.

2) Με το πρόγραμμα αυτό, έχετε την πλέον αποτελεσματική χρήση νερού και κατανάλωση ενέργειας για κανονικά λερωμένα πιάτα και μαχαιροπίρουνα. (Αυτό είναι το κανονικό πρόγραμμα για τα ινστιτούτα δοκιμών.)

3) Με το πρόγραμμα αυτό, μπορείτε να πλύνετε ένα φρεσκολερωμένο φορτίο. Παρέχει καλά αποτελέσματα πλύσης σε σύντομο χρονικό διάστημα.

4) Χρησιμοποιήστε αυτό το πρόγραμμα για ένα σύντομο ξέβγαλμα των πιάτων. Αποτρέπει να κολλήσουν τα υπολείμματα τροφών στα πιάτα και να αναδύονται δυσάρεστες οσμές από τη συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό με αυτό το πρόγραμμα.

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΑ ΔΟΚΙΜΩΝ

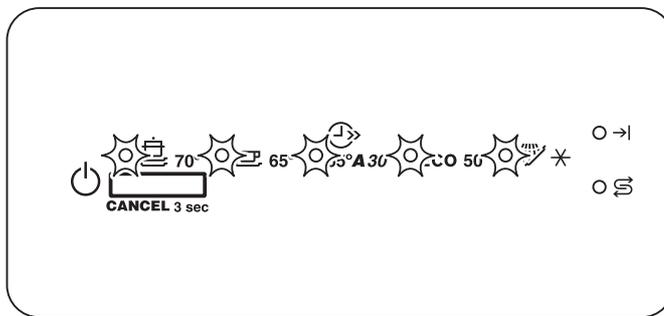
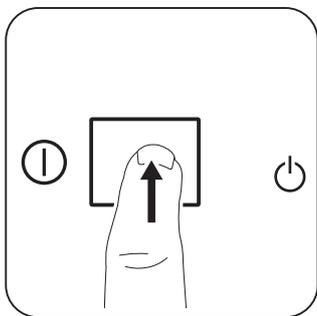
Για όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τη δοκιμή απόδοσης, αποστείλετε ένα email στη διεύθυνση:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Καταγράψτε τον κωδικό προϊόντος (PNC) που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

## ΡΥΘΜΪΣΕΙΣ

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

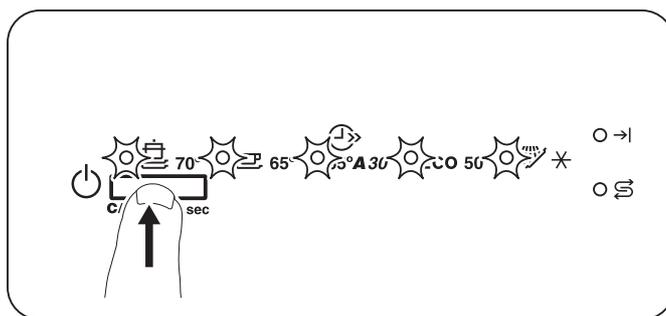
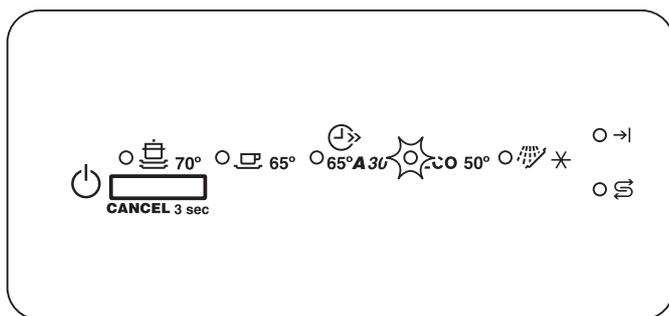


Η συσκευή είναι σε λειτουργία επιλογής προγράμματος, όταν όλες οι ενδείξεις προγραμμάτων είναι αναμμένες.

Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία επιλογής προγράμματος, είναι δυνατό να ρυθμίσετε ένα πρόγραμμα και να μεταβείτε στη λειτουργία χρήστη.

Αν στο χειριστήριο δεν εμφανιστεί αυτή η κατάσταση, εκτελέστε τη λειτουργία ακύρωσης.

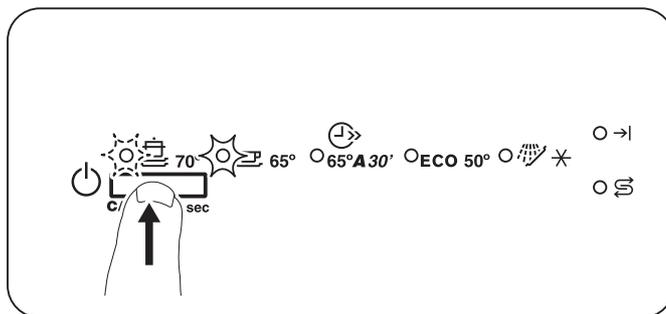
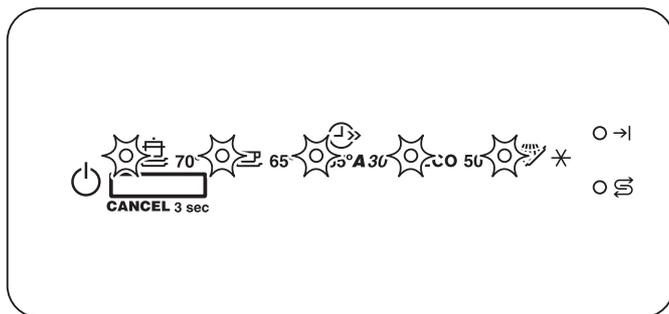
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗΣ



Πιέστε το κουμπί επιλογής προγράμματος μέχρι να ανάψουν όλες οι ενδείξεις προγραμμάτων (Λειτουργία επιλογής προγράμματος).

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να ακυρώσετε το τρέχον πρόγραμμα.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΗΣΤΗ



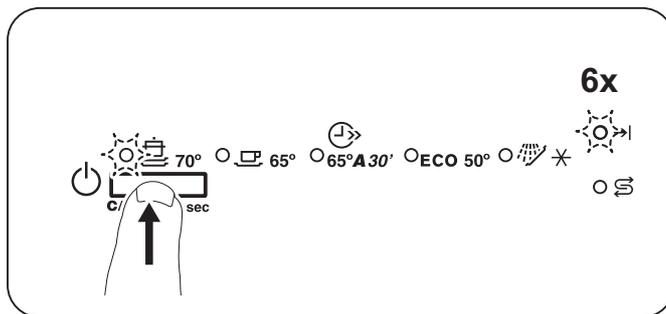
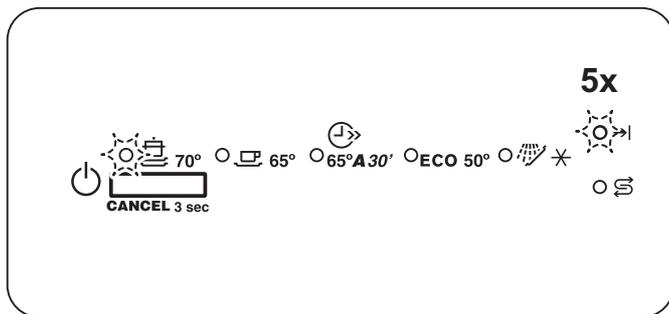
Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί επιλογής προγράμματος έως ότου η ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει και η ένδειξη ανάψει.

Στη λειτουργία χρήστη μπορεί να αλλάξει:

- Το επίπεδο του αποσκληρυντή νερού σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού.
- Η ενεργοποίηση ή η απενεργοποίηση του ηχητικού σήματος για την ολοκλήρωση του προγράμματος.

Αυτές οι ρυθμίσεις θα αποθηκευτούν μέχρι να τις αλλάξετε πάλι.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗ ΝΕΡΟΥ



1. Ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία χρήστη, περιμένετε μέχρι να σβήσει η ένδειξη και να αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη . Η τρέχουσα ρύθμιση υποδεικνύεται από τον αριθμό των αναλαμπών της ένδειξης (π.χ. 5 αναλαμπές + παύση + 5 αναλαμπές = επίπεδο 5).
2. Πιέστε το κουμπί επιλογής προγράμματος για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Κάθε φορά που πιέζετε το κουμπί, το επίπεδο αυξάνεται. Μετά από το επίπεδο 10, ξεκινάτε πάλι από το επίπεδο 1.
3. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

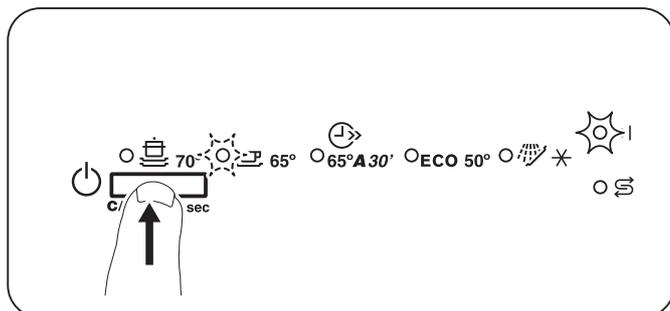
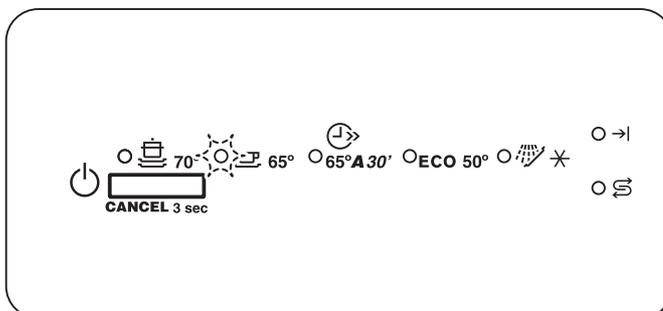
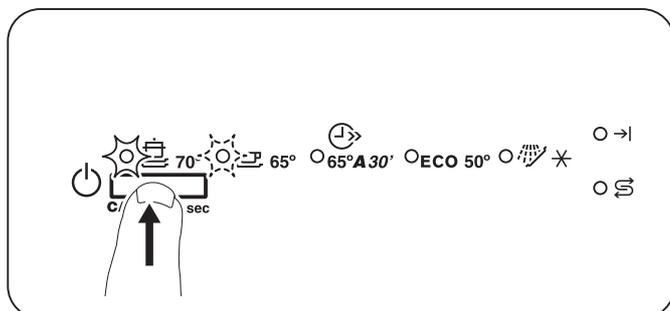
## ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΝΕΡΟΥ

Γερμανικοί βαθμοί (°dH)	Γαλλικοί βαθμοί (°fH)	mmol/l	Αγγλικοί βαθμοί (Clarke)	Επίπεδο αποσκληρυντή νερού
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Εργοστασιακή ρύθμιση

2) Μη χρησιμοποιείτε αλάτι σε αυτό το επίπεδο.

## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΗΧΗΤΙΚΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ



Βάσει προεπιλογής, αυτό το ηχητικό σήμα είναι απενεργοποιημένο, αλλά μπορείτε να το ενεργοποιήσετε.

1. Ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία χρήστη, εντός 5 δευτερολέπτων πιέστε το κουμπί επιλογής προγράμματος: η ένδειξη είναι αναμμένη και η ένδειξη αρχίζει να αναβοσβήνει.
2. Περιμένετε μέχρι να σβήσει η ένδειξη . Η ένδειξη είναι σβηστή. Το ηχητικό σήμα είναι απενεργοποιημένο.
3. Πιέστε το κουμπί επιλογής προγράμματος για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Η ένδειξη είναι αναμμένη. Το ηχητικό σήμα είναι ενεργοποιημένο.

4. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.

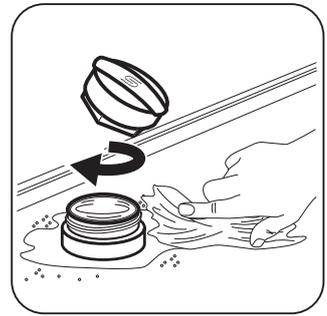
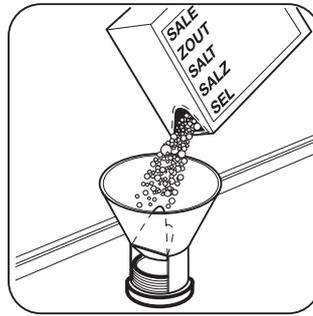
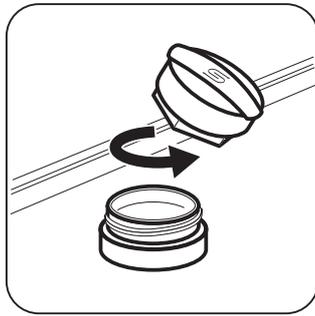
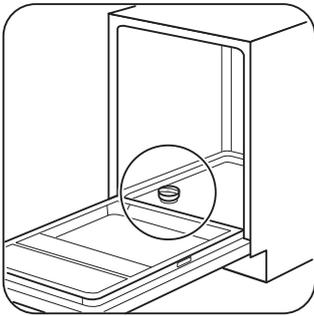
## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση του επιπέδου του αποσκληρυντή νερού αντιστοιχεί στη σκληρότητα του νερού της παροχής σας. Σε αντίθετη περίπτωση, ρυθμίστε το επίπεδο του αποσκληρυντή νερού.
2. Γεμίστε τη θήκη αλατιού.
3. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού.
4. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
5. Ξεκινήστε ένα πρόγραμμα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα κατεργασίας που ενδέχεται να βρίσκονται ακόμα μέσα στη

συσσκευή. Μη χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό και μη φορτώσετε τα καλάθια.

Όταν ξεκινάτε ένα πρόγραμμα, η συσκευή μπορεί να χρειαστεί έως και 5 λεπτά μέχρι να αναπληρώσει τη ρητίνη στον αποσκληρυντή νερού. Δίνει την εντύπωση ότι η συσκευή δεν λειτουργεί. Η φάση πλύσης ξεκινά μόνο μετά την ολοκλήρωση αυτής της διαδικασίας. Η διαδικασία θα επαναλαμβάνεται κατά περιόδους.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΑΛΑΤΙΟΥ

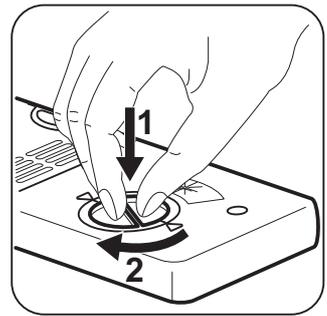
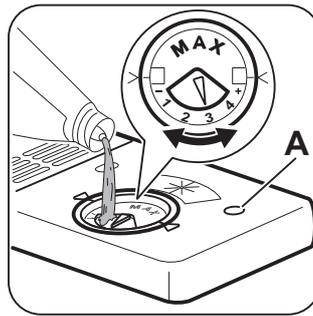
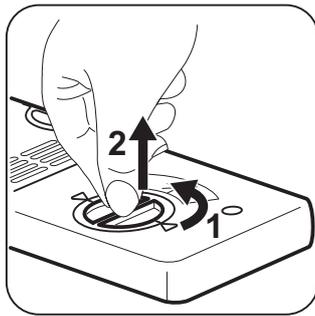
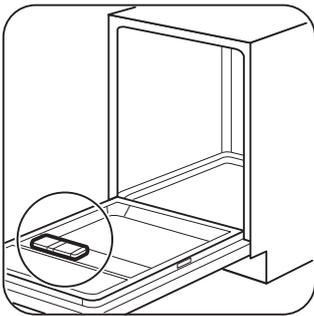


Πριν από την πρώτη χρήση βάλτε ένα λίτρο νερό στη θήκη αλατιού.

Κατά την πλήρωση της θήκης αλατιού μπορεί να παρουσιαστεί υπερχειλίση νερού και αλατιού.

Κίνδυνος διάβρωσης. Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο, αφού γεμίσετε τη θήκη αλατιού, ξεκινήστε ένα πρόγραμμα.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ



Το λαμπρυντικό βοηθά στο στέγνωμα των πιάτων χωρίς στίγματα και σημάδια. Απελευθερώνεται αυτόματα κατά τη ζεστή φάση ξεβγάλματος. Γεμίστε τη θήκη λαμπρυντικού όταν ο φακός (A) είναι διάφανος.

## ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΉ ΧΡΗΣΗ

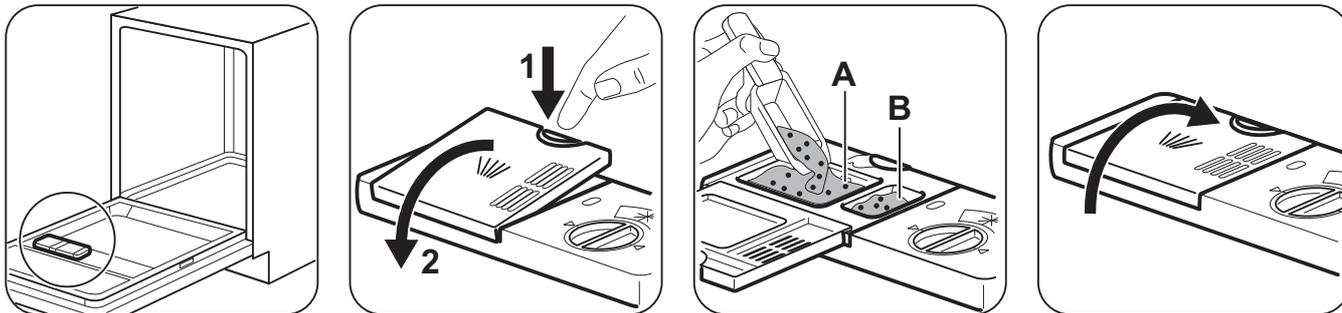
1. Ανοίξτε τη βρύση παροχής νερού.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση επιλογής προγράμματος.

- Αν η ένδειξη αλατιού είναι αναμμένη, γεμίστε τη θήκη αλατιού.
3. Φορτώστε τα καλάθια.
  4. Προσθέστε το απορρυπαντικό.

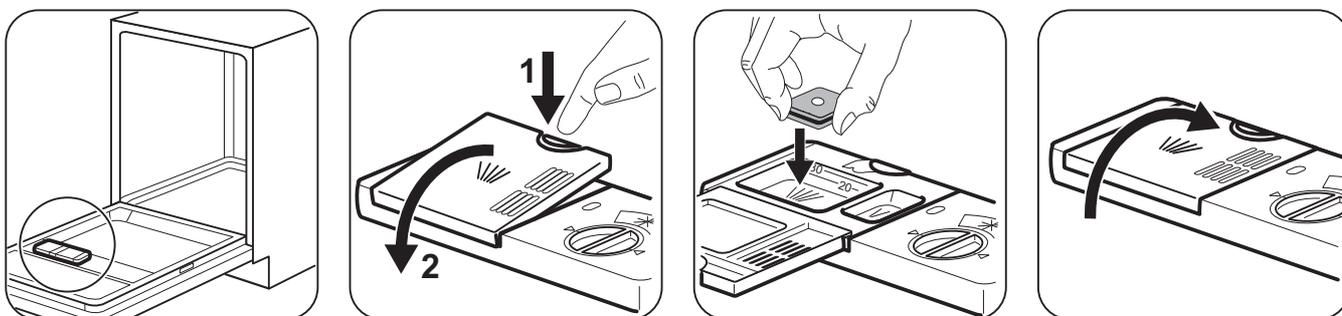
5. Επιλέξτε και ενεργοποιήστε το σωστό πρόγραμμα για τον τύπο φορτίου και το βαθμό λερώματος.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ



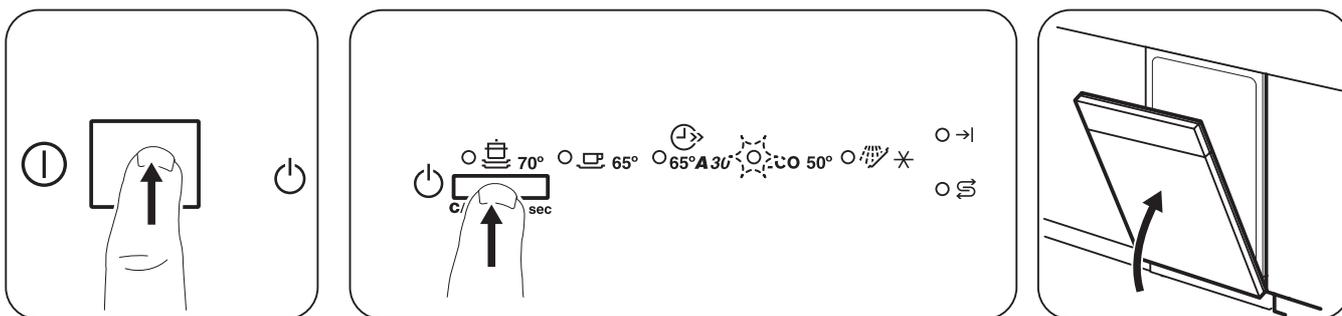
Εάν το πρόγραμμα περιλαμβάνει φάση πρόπλυσης, βάλτε επίσης μια μικρή ποσότητα απορρυπαντικού στη θήκη **B**.

### ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΤΑΜΠΛΕΤΩΝ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΔΡΑΣΕΩΝ



- Μη γεμίζετε τη θήκη αλατιού και τη θήκη λαμπρυντικού.
- Ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού στο χαμηλότερο επίπεδο.
- Ρυθμίστε τη θήκη λαμπρυντικού στη χαμηλότερη θέση.

### ΈΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

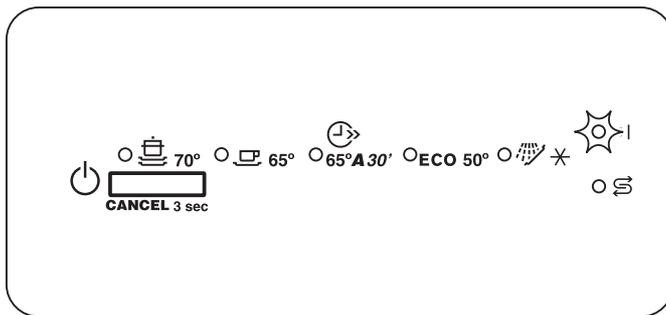
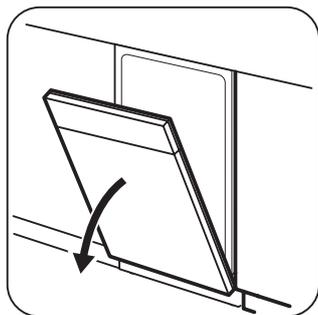


1. Αφήστε την πόρτα της συσκευής ελαφρώς ανοιχτή.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία επιλογής προγράμματος.
3. Πιέστε το κουμπί επιλογής προγράμματος μέχρι να ανάψει η ένδειξη του προγράμματος που θέλετε να επιλέξετε.
4. Κλείστε την πόρτα της συσκευής για να ξεκινήσει το πρόγραμμα.

### ΆΝΟΙΓΜΑ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΕΝΩ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ

Εάν ανοίξετε την πόρτα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία ένα πρόγραμμα, η συσκευή σταματά. Όταν κλείσετε την πόρτα, η συσκευή συνεχίζει από το σημείο στο οποίο διακόπηκε.

## ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ



- Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Κλείστε τη βρύση παροχής νερού.

**i** Εάν δεν πιέσετε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μερικά λεπτά μετά την ολοκλήρωση του προγράμματος σβήνουν όλες οι ενδείξεις. Αυτό συμβάλλει στη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

## ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

### ΓΕΝΙΚΑ

Οι ακόλουθες υποδείξεις διασφαλίζουν τα βέλτιστα αποτελέσματα καθαρισμού και στεγνώματος σε καθημερινή χρήση και επίσης βοηθούν στην προστασία του περιβάλλοντος.

- Αφαιρέστε τα μεγαλύτερα υπολείμματα τροφών από τα πιάτα στον κάδο απορριμμάτων.
- Μην ξεβγάζετε τα πιάτα στο χέρι. Όταν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε το πρόγραμμα πρόπλυσης (εάν είναι διαθέσιμο) ή επιλέξτε ένα πρόγραμμα με φάση πρόπλυσης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ολόκληρο το χώρο των καλαθιών.
- Όταν φορτώνετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το νερό που απελευθερώνεται από τα στόμια των εκτοξευτήρων νερού μπορεί να φτάσει και να πλύνει τα πιάτα εντελώς. Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα δεν ακουμπούν ή καλύπτονται μεταξύ τους.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό, λαμπруντικό και αλάτι για πλυντήρια πιάτων ξεχωριστά ή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις ταμπλέτες πολλαπλών δράσεων (π.χ. «3 σε 1», «4 σε 1», «Όλα σε 1»). Ακολουθείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.
- Επιλέξτε το πρόγραμμα σύμφωνα με τον τύπο του φορτίου και το βαθμό λερωμάτος. Με το πρόγραμμα ECO, έχετε την πλέον αποτελεσματική χρήση νερού και κατανάλωση ενέργειας για κανονικά λερωμένα πιάτα και μαχαιροπίρουνα.

### Ο ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗΣ ΝΕΡΟΥ

Ο αποσκληρυντής νερού αφαιρεί τα μεταλλικά στοιχεία από την παροχή νερού, τα οποία θα είχαν αρνητική επίδραση στα αποτελέσματα πλύσης και στη συσκευή.

Όσο υψηλότερη είναι η περιεκτικότητα αυτών των μεταλλικών στοιχείων, τόσο σκληρότερο είναι το νερό. Η σκληρότητα του νερού μετράται σε ισοδύναμες κλίμακες.

Ο αποσκληρυντής νερού πρέπει να ρυθμιστεί σύμφωνα με το βαθμό σκληρότητας του νερού στην περιοχή σας. Ο τοπικός οργανισμός ύδρευσης μπορεί να σας πληροφορήσει σχετικά με τη σκληρότητα του νερού στην περιοχή σας. Είναι σημαντική η ρύθμιση του σωστού επιπέδου του αποσκληρυντή νερού για τη διασφάλιση καλών αποτελεσμάτων πλύσης.

### ΧΡΗΣΗ ΑΛΑΤΙΟΥ, ΛΑΜΠΡΥΝΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ

- Χρησιμοποιείτε μόνο αλάτι, λαμπруντικό και απορρυπαντικό για πλυντήρια πιάτων. Άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.
- Οι ταμπλέτες πολλαπλών δράσεων είναι συνήθως κατάλληλες για περιοχές με σκληρότητα νερού έως και 21 °dH. Σε περιοχές που ξεπερνούν αυτό το όριο, πρέπει να χρησιμοποιηθεί επιπρόσθετα με τις ταμπλέτες πολλαπλών δράσεων λαμπруντικό και αλάτι. Παρ' όλα αυτά, σε περιοχές με σκληρό και πολύ σκληρό νερό συνιστάται η χρήση ξεχωριστού απορρυπαντικού (σε σκόνη, τζελ, ταμπλέτες χωρίς πρόσθετες δράσεις), λαμπруντικού και αλατιού ξεχωριστά

- για βέλτιστα αποτελέσματα καθαρισμού και στεγνώματος.
- Εάν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες πολλαπλών δράσεων, μπορείτε να επιλέξετε την επιλογή Multitab (αν είναι διαθέσιμη). Αυτή η επιλογή βελτιώνει τα αποτελέσματα πλύσης και στεγνώματος με τη χρήση ταμπλετών πολλαπλών δράσεων.
- Οι ταμπλέτες απορρυπαντικού δεν διαλύονται πλήρως με τα σύντομα προγράμματα. Για να αποτρέψετε να παραμένουν υπολείμματα στα σερίβτσια σας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού με τα μεγάλα προγράμματα.
- Μη χρησιμοποιείτε μεγαλύτερη ποσότητα απορρυπαντικού από την απαιτούμενη. Ανατρέξτε στις οδηγίες στη συσκευασία του απορρυπαντικού.

### ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΑΝ Θ'ΕΛΕΤΕ ΝΑ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΤΑΜΠΛΕΤΩΝ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ 3 ΣΕ 1

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε ξεχωριστό απορρυπαντικό, αλάτι και λαμπруντικό ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία.

1. Ρυθμίστε το υψηλότερο επίπεδο του αποσκληρυντή νερού.
2. Βεβαιωθείτε ότι οι θήκες αλατιού και λαμπруντικού είναι γεμάτες.
3. Ξεκινήστε το πιο σύντομο πρόγραμμα με μια φάση ξεβγάλματος. Μην προσθέσετε απορρυπαντικό και μη φορτώσετε τα καλάθια.
4. Όταν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, ρυθμίστε τον αποσκληρυντή νερού σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού της περιοχής σας.
5. Ρυθμίστε την ποσότητα λαμπруντικού που αποδεσμεύεται.

### ΦΟΡΤΩΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΑΘΙΩΝ

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για πλύσιμο αντικειμένων που είναι κατάλληλα για πλυντήρια πιάτων.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα από ξύλο, κόκκαλο, αλουμίνιο, κασσίτερο και χαλκό.
- Μην τοποθετείτε στη συσκευή αντικείμενα που μπορεί να απορροφήσουν νερό (σφουγγάρια, πανιά οικιακής χρήσης).

- Αφαιρέστε τα μεγαλύτερα υπολείμματα τροφών από τα πιάτα στον κάδο απορριμμάτων.
- Μαλακώνετε τα υπολείμματα καμένων τροφών στα αντικείμενα.
- Τοποθετείτε τα κοίλα αντικείμενα (φλιτζάνια, ποτήρια, κατσαρόλες) με το άνοιγμα προς τα κάτω.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ποτήρια δεν έρχονται σε επαφή με άλλα ποτήρια.
- Τοποθετείτε τα ελαφριά αντικείμενα στο επάνω καλάθι. Βεβαιωθείτε ότι τα αντικείμενα δεν μετακινούνται.
- Βεβαιωθείτε ότι ο εκτοξευτήρας νερού μπορεί να κινηθεί ελεύθερα πριν προχωρήσετε στην έναρξη ενός προγράμματος.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΞΕΝΑΡΞΗ ΕΝΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι:

- Τα φίλτρα είναι καθαρά και ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Έχετε σφίξει το καπάκι της θήκης αλατιού.
- Οι εκτοξευτήρες νερού δεν είναι φραγμένοι.
- Υπάρχει αλάτι πλυντηρίου πιάτων και λαμπруντικό (εκτός αν χρησιμοποιείτε ταμπλέτες απορρυπαντικού 3 σε 1).
- Η τοποθέτηση των αντικειμένων στα καλάθια είναι σωστή.
- Το πρόγραμμα είναι κατάλληλο για τον τύπο φορτίου και για το βαθμό λερώματος.
- Χρησιμοποιείται η σωστή ποσότητα απορρυπαντικού.

### ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΩΝ ΚΑΛΑΘΙΩΝ

1. Περιμένετε μέχρι να κρυώσουν τα σερίβτσια πριν τα αφαιρέσετε από τη συσκευή. Τα ζεστά αντικείμενα μπορούν εύκολα να υποστούν ζημιά.
2. Αδειάστε πρώτα το κάτω καλάθι και μετά το επάνω.



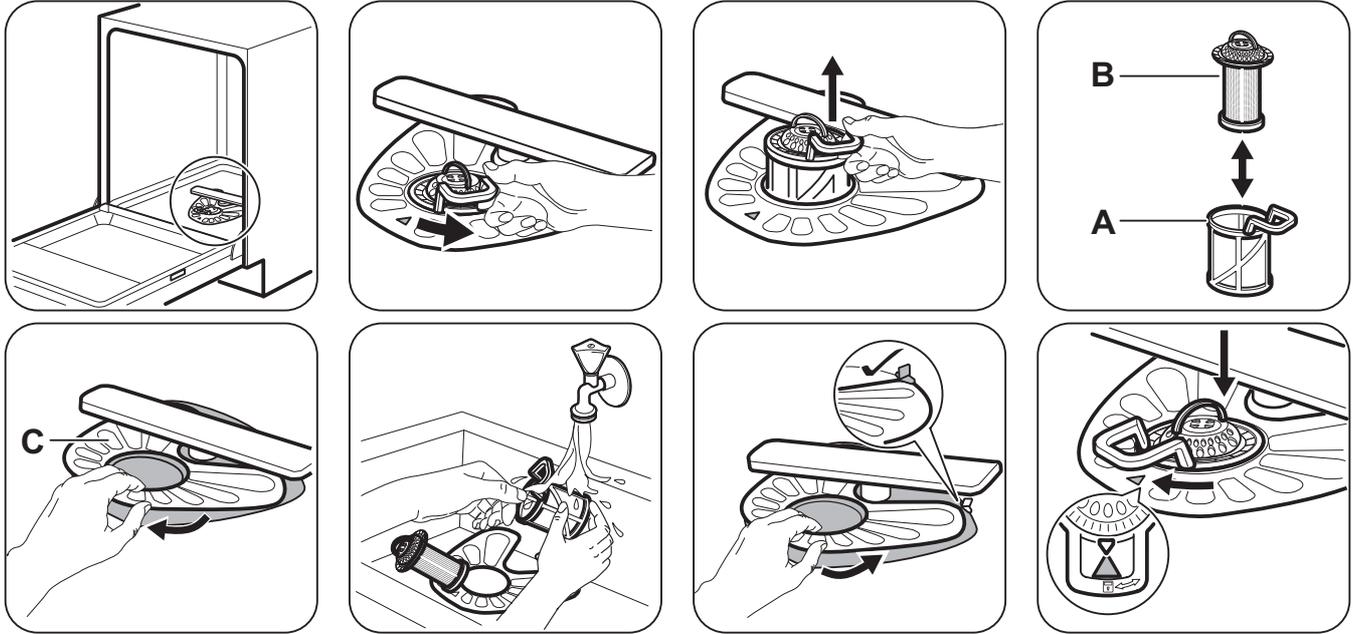
Στο τέλος του προγράμματος μπορεί να υπάρχει νερό στα πλαινά και στην πόρτα της συσκευής.

# ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

**!** **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την πραγματοποίηση συντήρησης, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.

**i** Τα βρόμικα φίλτρα και οι φραγμένοι εκτοξευτήρες νερού μειώνουν τα αποτελέσματα της πλύσης. Ελέγχετε τα τακτικά και, αν χρειάζεται, καθαρίζετε τα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ



- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα τροφών ή βρωμιά μέσα ή στα άκρα της λεκάνης αποστράγγισης.
- Επανατοποθετήστε το επίπεδο φίλτρο (C). Βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά τοποθετημένο κάτω από τους 2 οδηγούς.
- Επανασυναρμολογήστε τα φίλτρα (A) και (B).
- Τοποθετήστε πάλι το φίλτρο (A) στο επίπεδο φίλτρο (C). Στρέψτε το προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει.

**i** Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης των φίλτρων, τα αποτελέσματα της πλύσης μπορεί να μην είναι ικανοποιητικά και μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΩΝ ΝΕΡΟΥ

Μην αφαιρείτε τους εκτοξευτήρες νερού. Αν έχουν βουλώσει οι τρύπες στους εκτοξευτήρες νερού, αφαιρέστε τα υπολείμματα της βρωμιάς με ένα λεπτό αιχμηρό αντικείμενο.

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό μαλακό πανί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, σφουγγαράκια που χαράσσουν ή διαλύτες.

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Καθαρίστε προσεκτικά τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του λάστιχου της πόρτας, με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Αν χρησιμοποιείτε τακτικά προγράμματα σύντομης διάρκειας, μπορεί να μένουν επικαθίσεις λίπους και αλάτων στο εσωτερικό της συσκευής. Για να αποτραπεί κάτι τέτοιο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε προγράμματα μεγάλης διάρκειας τουλάχιστον 2 φορές το μήνα.

# ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αν η συσκευή δεν ξεκινά ή σταματά κατά τη λειτουργία, προτού επικοινωνήσετε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις, ελέγξτε αν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα μόνοι σας με τη βοήθεια των πληροφοριών στον πίνακα.

Με ορισμένα προβλήματα, η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει διακοπτόμενα υποδεικνύοντας κάποια δυσλειτουργία.

Πρόβλημα και κωδικός βλάβης	Πιθανή αντιμετώπιση
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι το φιν τροφοδοσίας έχει συνδεθεί στην πρίζα.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει καεί κάποια ασφάλεια στον πίνακα ασφαλειών.</li> </ul>
Το πρόγραμμα δεν ξεκινά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της συσκευής είναι κλειστή.</li> <li>Η συσκευή έχει ξεκινήσει τη διαδικασία αναπλήρωσης της ρητίνης μέσα στον αποσκληρυντή νερού. Η διαδικασία διαρκεί περίπου 5 λεπτά.</li> </ul>
<p>Η συσκευή δεν γεμίζει με νερό.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει 1 φορά διακοπτόμενα.</li> <li>Το ηχητικό σήμα ηχεί 1 φορά διακοπτόμενα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η βρύση παροχής νερού είναι ανοιχτή.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι η πίεση της παροχής νερού δεν είναι πολύ χαμηλή. Για την πληροφορία αυτή, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία ύδρευσης.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι η βρύση παροχής νερού δεν είναι φραγμένη.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο του σωλήνα παροχής δεν είναι φραγμένο.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας παροχής δεν έχει συστραφεί ή τσακίσει.</li> </ul>
<p>Η συσκευή δεν αδειάζει το νερό.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει 2 φορές διακοπτόμενα.</li> <li>Το ηχητικό σήμα ηχεί 2 φορές διακοπτόμενα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη απορροής του νεροχύτη δεν είναι φραγμένη.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αδειάσματος δεν έχει συστραφεί ή τσακίσει.</li> </ul>
<p>Έχει ενεργοποιηθεί η διάταξη προστασίας από υπερχείλιση.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Η ένδειξη τέλους αναβοσβήνει 3 φορές διακοπτόμενα.</li> <li>Το ηχητικό σήμα ηχεί 3 φορές διακοπτόμενα.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Κλείστε τη βρύση παροχής νερού και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.</li> </ul>

Αφού ελέγξετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Εάν το πρόβλημα εμφανιστεί ξανά, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για κωδικούς βλάβης που δεν περιγράφονται στον πίνακα, επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

## ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΛΎΣΗΣ ΚΑΙ ΣΤΕΓΝΩΜΑΤΟΣ ΔΕΝ ΕΊΝΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΑ

Πρόβλημα	Πιθανή αντιμετώπιση
Υπάρχουν υπόλευκες γραμμές ή ελαφρώς γαλάζιες επιστρώσεις στα ποτήρια και τα πιάτα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αποδεσμεύεται υπερβολική ποσότητα λαμπρυντικού. Ρυθμίστε τον επιλογέα λαμπρυντικού σε χαμηλότερη θέση.</li> <li>Η ποσότητα του απορρυπαντικού είναι υπερβολική.</li> </ul>
Υπάρχουν λεκέδες και σταγόνες νερού που στέγνωσαν επάνω στα ποτήρια και τα πιάτα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η ποσότητα λαμπρυντικού που αποδεσμεύεται είναι πολύ μικρή. Ρυθμίστε τον επιλογέα λαμπρυντικού σε υψηλότερη θέση.</li> <li>Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του λαμπρυντικού.</li> </ul>
Τα πιάτα είναι υγρά.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Το πρόγραμμα δεν έχει φάση στεγνώματος ή έχει φάση στεγνώματος με χαμηλή θερμοκρασία.</li> <li>Η θήκη λαμπρυντικού είναι άδεια.</li> <li>Το πρόβλημα μπορεί να οφείλεται στην ποιότητα του λαμπρυντικού.</li> </ul>



Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Υποδειξεις και συμβουλές» για άλλες πιθανές αιτίες.

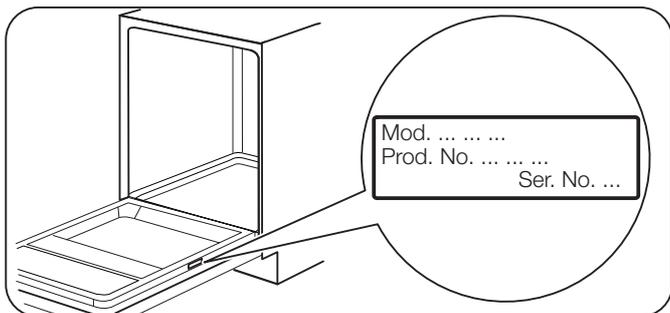
## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Διαστάσεις	Πλάτος / Ύψος / Βάθος (mm)	446 / 818-898 / 550
Ηλεκτρική σύνδεση <sup>1)</sup>	Τάση (V)	220-240
	Συχνότητα (Hz)	50
Πίεση παροχής νερού	Ελάχ. / Μέγ. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Παροχή νερού	Κρύο ή ζεστό νερό <sup>2)</sup>	μέγ. 60 °C
Χωρητικότητα	Σερβίτσια	9
Κατανάλωση ισχύος	Κατάσταση παραμονής εν ενεργεία (W)	0.50
Κατανάλωση ισχύος	Κατάσταση απενεργοποίησης (W)	0.50

**1)** Ανατρέξτε στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών για άλλες τιμές.

**2)** Αν το ζεστό νερό προέρχεται από εναλλακτική πηγή ενέργειας (π.χ. ηλιακούς συλλέκτες, αιολική ενέργεια), χρησιμοποιήστε την παροχή ζεστού νερού για να μειώσετε την κατανάλωση ενέργειας.

## ΠΙΝΑΚΪΔΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ



## ΠΛΗΡΟΦΟΡΪΕΣ ΓΙΑ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΑ ΔΟΚΙΜΩΝ

Για όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τη δοκιμή απόδοσης, αποστείλετε ένα email στη διεύθυνση:

**info.test@dishwasher-production.com**

Καταγράψτε τον κωδικό προϊόντος (PNC) που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

---

Ανακυκλώστε τα υλικά με το σύμβολο .  
Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

## **! BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat által okozott károkért nem vállal felelősséget a gyártó. További tájékozódás érdekében tartsa elérhető helyen az útmutatót.

### **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG**

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
  - hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;
  - hotelek, motelek, szállások reggelivel és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Az üzemi víznyomás (minimum és maximum) értékének 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa) között kell lennie.
- Soha ne lépje túl a megengedett legnagyobb töltetet (9 ).
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.
- Lefelé fordítva vagy vízszintes irányba tegye a késeket és a hegyes evőeszközöket az evőeszközkosárba.
- A beleütközés elkerülésére, ne hagyja nyitva felügyelet nélkül a készülék ajtaját.
- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.
- A készülék vízhálózatra történő csatlakoztatásához használja a mellékelt, új tömlőkészletet. Régi tömlőkészlet nem használható fel újra.

### **GYERMEKEK ÉS FOGYATÉKKAL ÉLŐ SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA**

- A készüléket a gyermekek (csak 8 évnél idősebb) és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve

megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.

- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden mosószert tartson távol a gyermekektől.
- A gyermekeket és kedvenc háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### ÜZEMBE HELYEZÉS

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van.
- Tartsa be a készülékhez mellékelte üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készüléket biztonságos szerkezet alá és mellé helyezze.

### ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS



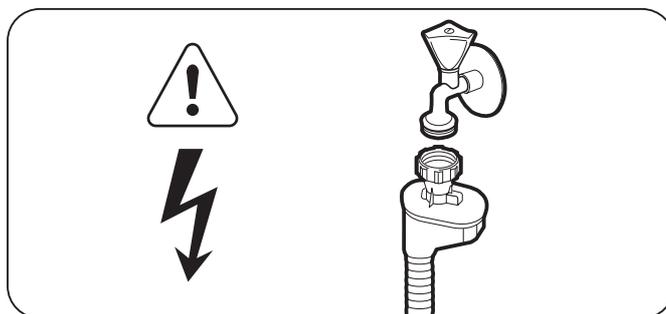
**VIGYÁZAT!** Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen a hálózati csatlakozódugó és a hálózati kábel épségére. Amennyiben a készülék hálózati vezetékét ki kell cserélni, a cserét márkaszervizünknel végeztesse el.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

- Kizárólag az Egyesült Királyságban és Írországban érvényes. A készülék egy 13 amperes hálózati csatlakozódugóval rendelkezik. Ha szükségessé válik a biztosíték cseréje a hálózati csatlakozódugóban, akkor egy 13 amperes ASTA (BS 1362) biztosítékra cserélje.

### VÍZHÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést a vízcsöveknek.
- Mielőtt új vagy hosszabb idő óta nem használt csövekhez csatlakoztatja a készüléket, addig folyassa a vizet, amíg az teljesen ki nem tisztul.
- A készülék első használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- A befolyócső biztonsági szeleppel, valamint dupla bevonattal ellátott belső vezetékkel rendelkezik.



**VIGYÁZAT!** Veszélyes feszültség.

- A befolyócső külső átlátszó köpennyel rendelkezik. Ha sérült a tömlő, akkor sötétté válik a csőben található víz.
- Ha a befolyócső megsérül, akkor azonnal húzza ki a csatlakozódugót a fali csatlakozóaljzatból. Forduljon a

márkaszervizhez a befolyócső cseréje érdekében.

## HASZNÁLAT

- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.
- A mosogatógépben használt mosogatószerek veszélyesek. Tartsa be a mosogatószer csomagolásán feltüntetett utasításokat.
- Ne igyon a készülékben lévő vízből, és ne játsszon vele.
- Az edényeket a mosogatógépből csak a mosogatóprogram lejáta után vegye ki. Mosogatószer maradhat az edényeken.
- A készülékből forró gőz szabadulhat ki, ha az ajtót mosogatóprogram futása közben kinyitja.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.

## SZERVIZ

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre. Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

- Amikor a márkaszervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok, melyek a készülék adattábláján találhatóak.

Modell:

PNC (termékkód):

Sorozatszám:

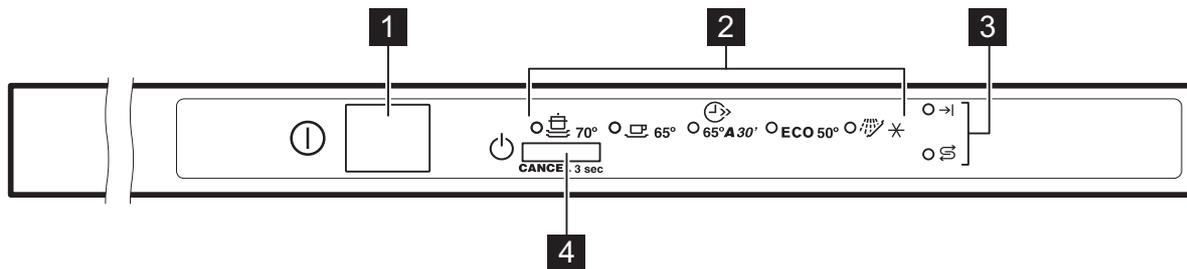
## ÁRTALMATLANÍTÁS



**VIGYÁZAT!** Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtókilincset, hogy megakadályozza gyermekek és kedvenc állatok készülékben rekedését.

# EGYSZERŰ INDÍTÁS



- 1 Be/ki gomb  
 2 Programkijelzők  
 3 Visszajelzők  
 4 Program gomb

## VISSZAJELZŐK

- | Program vége visszajelző.  
 ↻ Só visszajelző. A program működése során ez a visszajelző sohasem világít.

## PROGRAMOK

Program-	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Fogyasztási értékek <sup>1)</sup>		
			Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
<b>ECO</b> 2)	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	<ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosogatás</li> <li>Mosogatás (50 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Szárítás</li> </ul>	225	0.878	9.5
	Erős szennyezettség Edények, evőeszközök, lábasok és fazekak	<ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosogatás</li> <li>Mosogatás (70 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Szárítás</li> </ul>	130 - 150	1.0 - 1.2	11 - 13
	Normál szennyezettség Edények és evőeszközök	<ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosogatás</li> <li>Mosogatás (65 °C)</li> <li>Öblítés</li> <li>Szárítás</li> </ul>	100 - 110	1.2 - 1.6	15 - 16

Program-	Szennyezettség mértéke Töltet típusa	Programfázisok	Fogyasztási értékek 1)		
			Időtartam (perc)	Energiafogyasztás (kWh)	Víz (l)
	Friss szennyezettség Edények és evőeszközök	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mosogatás (60 °C vagy 65 °C)</li> <li>Öblítés</li> </ul>	30	0.8	8
	Összes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Előmosogatás</li> </ul>	14	0.1	4

1) A víz nyomása és hőmérséklete, a hálózati feszültség ingadozásai, a funkciók és az edények mennyisége módosíthatja az értékeket.

2) Ezzel a programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket. (Ezt a programot használják tesztprogramként a bevizsgáló intézetek.)

3) Ezzel a programmal frissen szennyezett edényeket mosogathat el. Rövid idő alatt is kiváló eredményt nyújt.

4) Ezzel a programmal gyorsan öblítse le az edényeket, hogy eltávolítsa az ételmaradékokat és megakadályozza a kellemetlen szagok kialakulását. Ehhez a programhoz ne használjon mosogatószeret.

## TÁJÉKOZTATÁS A BEVIZSGÁLÓ INTÉZETEK SZÁMÁRA

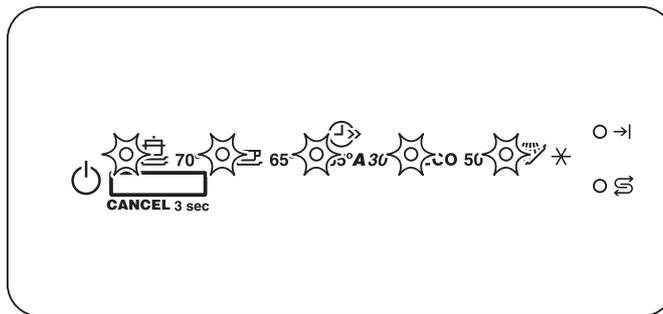
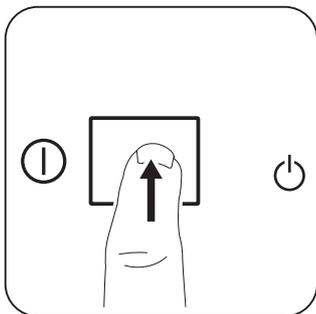
A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

## BEÁLLÍTÁSOK

### PROGRAMVÁLASZTÓ ÜZEMMÓD

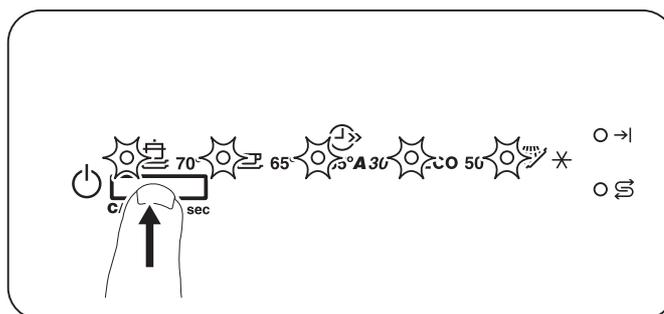
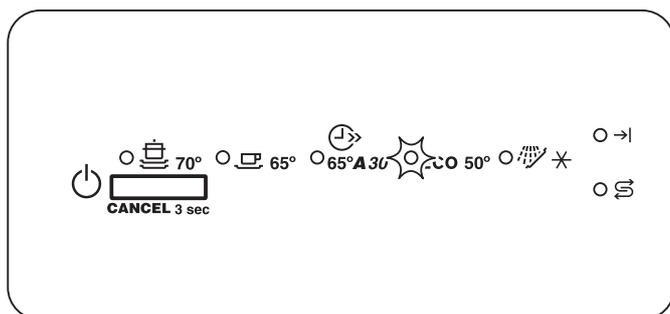


A készülék programválasztás üzemmódban van, amikor az összes programjelzőfény világít.

Amikor a készülék programválasztás üzemmódban van, beállíthatja a megfelelő programot, és beléphet a felhasználói üzemmódba.

Ha a kezelőpanel nem jeleníti meg ezt az állapotot, indítsa el a törlés funkciót.

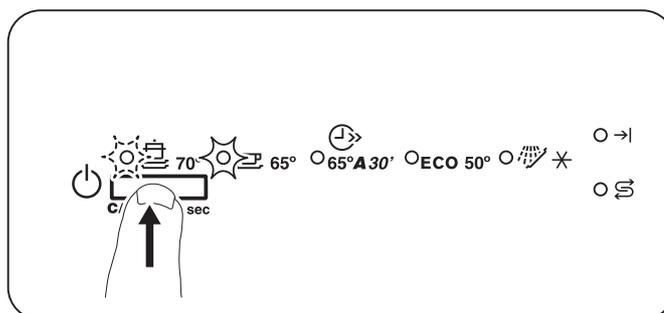
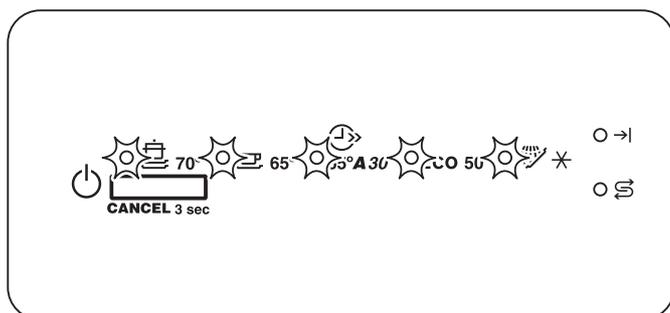
## FUNKCIÓ TÖRLÉSE



Addig nyomja a programgombot, míg az összes program visszajelzője világítani nem kezd (Programválasztó üzemmód).

Ezzel a funkcióval a futó programot lehet törölni.

## FELHASZNÁLÓI ÜZEMMÓD



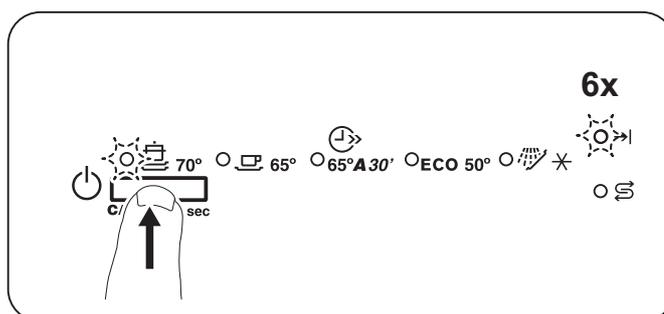
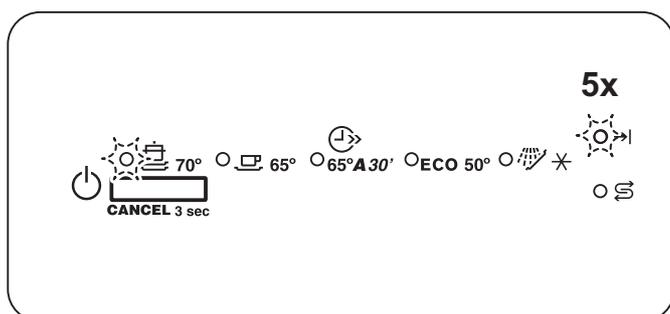
Nyomja le és tartsa lenyomva a programgombot mindaddig, amíg a  visszajelző nem kezd el villogni, és a  visszajelző világítani nem kezd.

Felhasználói üzemmódban az alábbi beállítások módosíthatók:

- A vízlágyító szintjének beállítása a vízkeménységnek megfelelően.
- A program futásának végét jelző hangjelzés be- vagy kikapcsolása.

Ezeket a beállításokat a készülék a következő módosításig tárolja.

## A VÍZLÁGYÍTÓ BEÁLLÍTÁSA



1. Amikor a készülék felhasználói üzemmódban van, várja meg, hogy a  visszajelző kialudjon, és a  visszajelző elkezdjen villogni. Az aktuális beállítást a  visszajelző felvillanásainak száma jelzi, pl: 5 villanás + szünet + 5 villanás = 5. szint.
2. A beállítás módosításához nyomja meg a programgombot. A gomb minden egyes megnyomásával a szint növekszik. A 10. szint után a beállítás ismét az 1. szintről indul.
3. A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

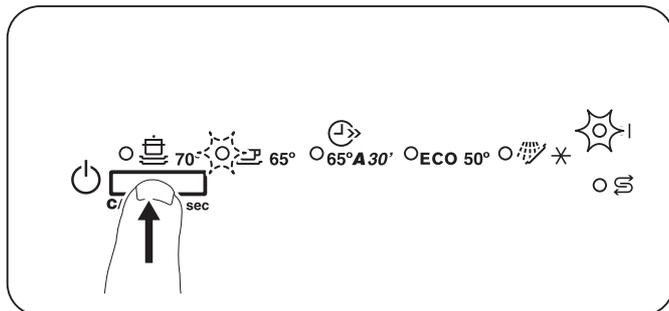
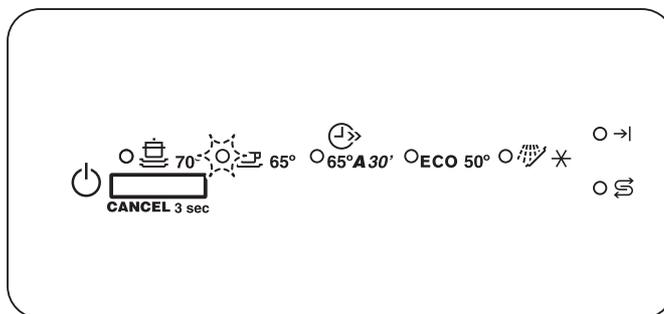
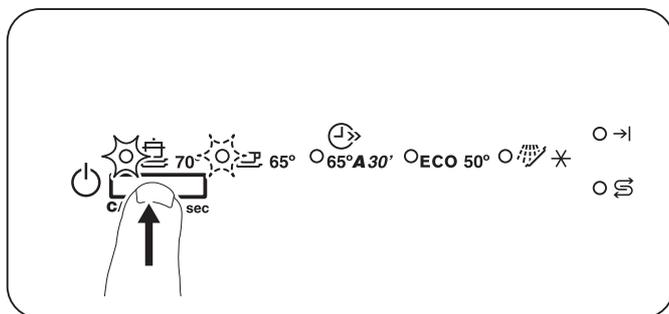
## VÍZKEMÉNYSÉGI TÁBLÁZAT

Német keménységi fok (°dH)	Francia keménységi fok (°fH)	mmol/l	Clarke fok	Vízlágyító szintje
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>

1) Gyári beállítás

2) Ezen a szinten ne használjon sót.

## A PROGRAM FUTÁSÁNAK VÉGÉT JELZŐ HANGJELZÉS BEKAPCSOLÁSA



Alapértelmezésben ez a hangjelzés ki van kapcsolva, azonban van lehetőség a bekapcsolására.

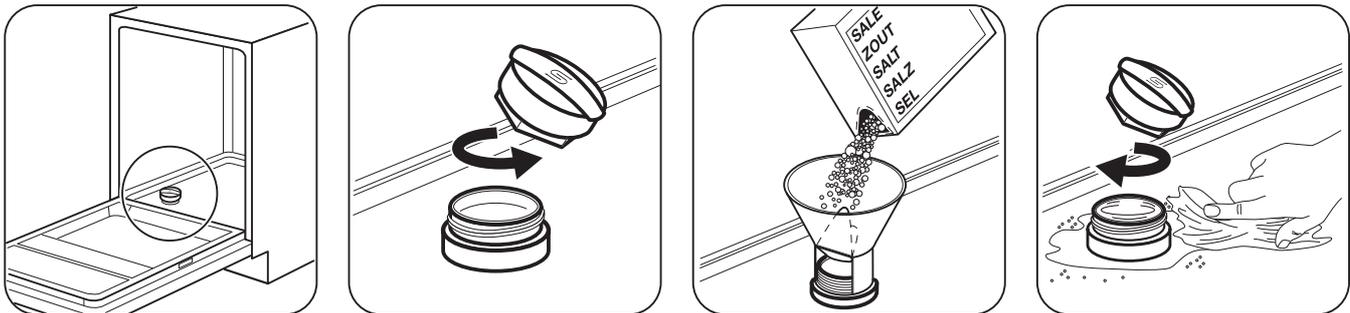
- Amikor a készülék felhasználói üzemmódba kerül, 5 másodpercen belül nyomja le a programgombot: a  visszajelző világítani kezd, és a  visszajelző elkezd villogni.
- Várjon, amíg a  jelzőfény kialszik. Nem világít a  visszajelző. A hangjelzés ki van kapcsolva.
- A beállítás módosításához nyomja meg a programgombot. Világít a  visszajelző. A hangjelzés be van kapcsolva.
- A beállítás megerősítéséhez nyomja meg a be/ki gombot.

# AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító aktuális szintje megfelel-e a használt víz keménységének. Amennyiben nem, állítsa be a vízlágyító szintjét.
2. Töltse fel sótartályt.
3. Töltse fel az öblítőszer-adagolót.
4. Nyissa ki a vízcsapot.
5. A készülékben levő gyártási maradványok eltávolításához indítson el egy mosogatóprogramot. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.

Miután elindít egy programot, a készüléknek kb. 5 percre van szüksége ahhoz, hogy a vízlágyítóban lévő műgyantát regenerálja. Ekkor úgy tűnhet, hogy a készülék nem működik megfelelően. A mosási fázis csak akkor kezdődik meg, amikor a fenti művelet véget ér. Ez a művelet sor rendszeres időközönként ismétlődik.

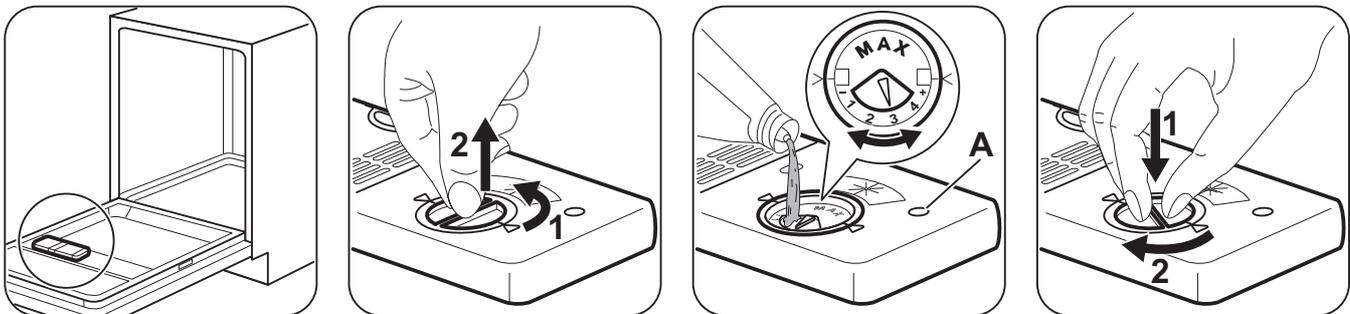
## SÓADAGOLÁS



Az első használat előtt töltsön 1 liter vizet a sótartályba.

Víz és só juthat ki a töltés során a sótartályból. Korrózióveszély. Ennek megakadályozására, a sótartály feltöltése után indítson el egy programot.

## ÖBLÍTŐSZER-ADAGOLÁS



Az öblítőszer lehetővé teszi, hogy az edények folt- és csíkmentesen száradjanak. Az öblítőszer adagolása a forró vizes öblítési fázis alatt automatikusan történik. Töltse fel az öblítőszer-adagolót, ha a lencse (A) átlátszó.

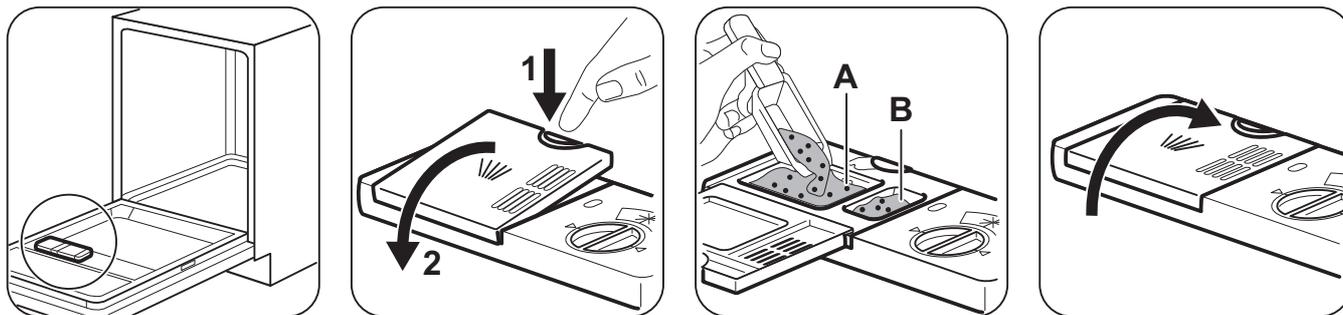
# NAPI HASZNÁLAT

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
3. Pakolja meg megfelelően a kosarakat.
4. Töltse be a mosogatószert.
5. Állítsa be és indítsa el a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot.

Győződjön meg arról, hogy a készülék programválasztás üzemmódban van.

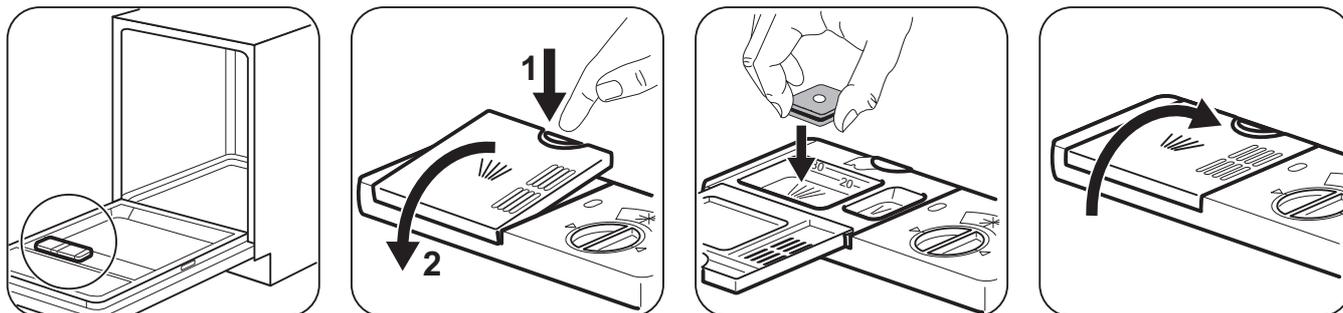
- Ha világít a só visszajelző, akkor töltsen fel a sótartályt.

## MOSOGATÓSZER-ADAGOLÁS



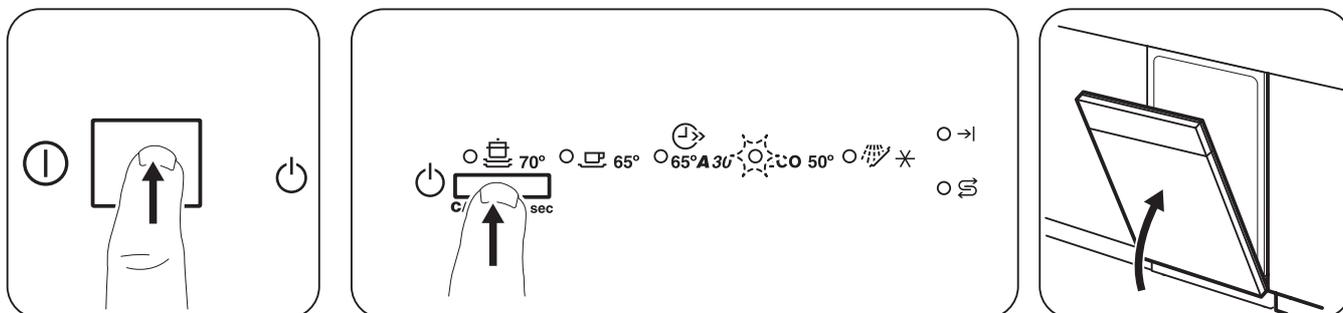
Ha a program előmosogatási fázissal is rendelkezik, tegyen egy kevés mosogatószer az előmosási mosogatószer-adagolóba (B) is.

## MOSOGATÓSZER-TABLETTÁK ADAGOLÁSA



- Ne töltsse fel a sótartályt és az öblítőszer-adagolót.
- Állítsa a vízlágyítót a legalacsonyabb szintre.
- Állítsa az öblítőszer-adagolót a legalacsonyabb értékre.

## A PROGRAM INDÍTÁSA

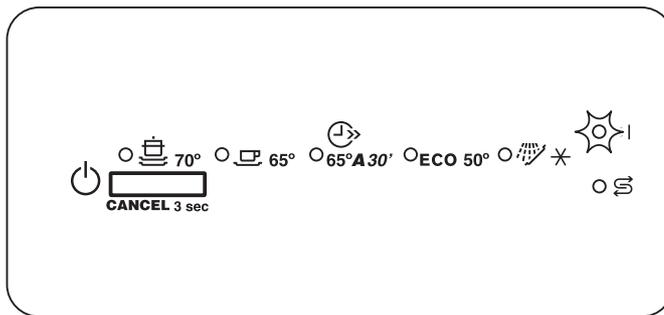
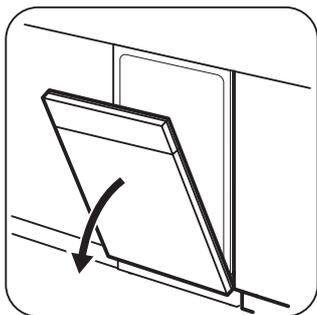


1. Tartsa résnyire nyitva a készülék ajtaját.
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot. Győződjön meg arról, hogy a készülék programválasztás üzemmódban van.
3. Nyomja meg ismételten a programgombot, amíg a beállítani kívánt program visszajelzője világítani nem kezd.
4. Csukja be a készülék ajtaját a program elindításához.

## AJTÓNYITÁS A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE ALATT

Ha kinyitja az ajtót egy program futása közben, a készülék leáll. Amikor ismét becsukja az ajtót, a visszaszámlálás a megszakítási ponttól folytatódik.

## AMIKOR A PROGRAM VÉGET ÉRT



- A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
- Zárja el a vízcsapot.

**i** Ha nem nyomja meg a be/ki gombot, akkor a program vége után néhány perc elteltével az összes visszajelző kikapcsol. Ez segít az energiafogyasztás csökkentésében.

## HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

### ÁLTALÁNOS

Az alábbi ötletek optimális tisztítási és szárítási eredményt biztosítanak a napi használat során, valamint segítséget nyújtanak a környezet megóvásában.

- Távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat az edényekről.
- Az edényeket ne öblítse le kézzel előzetesen. Ha szükséges, használja az előmosogatási programot (ha van), vagy válasszon előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot.
- Mindig használja ki a kosarak teljes területét.
- A készülékbe való bepakolásakor ügyeljen arra, hogy a mosogatókar fúvókáiból kilépő víz teljesen elérhesse és lemoshassa az edényeket. Ügyeljen arra, hogy az edények ne érjenek egymáshoz, illetve ne fedjék le egymást.
- A mosogatószert, öblítőszert és só használhatja különállóan, vagy használjon kombinált mosogatószer-tablettákat (pl.: „3 az 1-ben”, „4 az 1-ben”, „Mind az 1-ben”). Kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat.
- Válassza ki a töltet típusának és a szennyeződés mértékének megfelelő programot. Az ECO programmal a leghatékonyabb víz- és energiafogyasztás mellett mosogathatja el a normál mértékben szennyezett edényeket és evőeszközöket.

### A VÍZLÁGYÍTÓ

A vízlágyító a vezetékes vízben található ásványi anyagok eltávolítására szolgál, amelyek hátrányosan befolyásolnák a mosogató

eredményességét, valamint rongálnák a készüléket.

Annál keményebb a víz, minél többet tartalmaz ezekből az ásványi anyagokból. A vízkeménységet különböző mértékegységekkel mérik.

A vízlágyítót a lakóhelyén jellemző vízkeménységhez kell beállítani. A víz keménységét illetően a helyi vízművektől kaphat tájékoztatást. A jó mosogatósi eredmény eléréséhez fontos a vízlágyító szintjének pontos beállítása.

### SÓ, ÖBLÍTŐSZER ÉS MOSOGATÓSZER HASZNÁLATA

- Kizárólag só, öblítőszert és mosogatószert használjon a mosogatógépben. Egyéb termékek károsodást okozhatnak a készülékben.
- A kombinált mosogatószer-tabletták általában 21 °dH vízkeménységhez alkalmasak. Az olyan környéken, ahol a vízkeménység túllépi ezt a határértéket, öblítőszert és só is kell használni a kombinált mosogatószer-tabletták mellett. Azonban az olyan környéken, ahol a víz kemény vagy nagyon kemény, javasoljuk a különálló mosogatószer (további funkciókkal nem rendelkező por, gél, tabletták), öblítőszert és só használatát az optimális tisztítási és szárítási eredmény eléréséhez.
- Ha kombinált mosogatószer-tablettákat használ, akkor választhatja a Multitab kiegészítő funkciót (ha rendelkezésre áll). Ez a kiegészítő funkció növeli a tisztítás és a szárítás eredményességét a kombinált mosogatószer-tabletták használatakor.

- Rövid programok során nem oldódnak fel teljesen a mosogatószer tabletták. A mosogatószer maradványok edényeken való lerakódásának megakadályozására hosszú programoknál használja a tablettákat.
- Ne használjon a szükségesnél több mosogatószert. További információkért olvassa el a mosogatószer csomagolásán található útmutatásokat.

### MIT TEGYEK, HA SZERETNÉM ABBAHAGYNI A KOMBINÁLT MOSOGATÓSZER-TABLETTÁK HASZNÁLATÁT?

Külön mosogatószer, só és öblítőszert használatának megkezdése előtt végezze el az alábbi lépéseket:

1. Állítsa be a legmagasabb szintet a vízlágyítóban.
2. Ellenőrizze, hogy tele van-e a sótartály és az öblítőszertartály.
3. Indítsa el a legrövidebb programot, mely öblítési fázist tartalmaz. Ne használjon mosogatószert, és ne töltsen meg a kosarakat.
4. A program lefutása után állítsa be a vízlágyítót a lakhelyén levő vízkeménységnek megfelelően.
5. Állítsa be az adagolt öblítőszert mennyiségét.

### A KOSARAK MEGTÖLTÉSE

- Csak mosogatógépbe tehető darabok mosogatására használja a készüléket.
- Ne tegyen fából, szaruból, alumíniumból, ónból és rézből készült darabokat a készülékbe.
- Ne helyezzen a készülékbe vizet felszívó darabokat (szivacsot, rongyot).
- Távolítsa el a nagyobb ételmaradványokat az edényekről.

- Áztassa fel az edényekre égett ételt.
- Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
- Ellenőrizze, hogy a poharak nem érnek-e más poharakhoz.
- A könnyű darabokat helyezze a felső kosárba. Ügyeljen arra, hogy az eszközök ne mozdulhassanak el.
- A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókar szabadon mozoghat.

### EGY PROGRAM INDÍTÁSA ELŐTT

A következőket ellenőrizze:

- A szűrők tiszták és megfelelően vannak elhelyezve.
- Szoros a sótartály kupakjának rögzítése.
- Nem tömődtek el a szórókarok.
- Van regeneráló só és öblítőszertartály (ha nem kombinált mosogatószer-tablettákat használ).
- Megfelelő az edények elhelyezése a kosarakban.
- A kiválasztott program megfelel a töltet típusának és a szennyeződés mértékének.
- Megfelelő mennyiségű mosogatószert használ.

### A KOSARAK KIPAKOLÁSA

1. Hagyja lehűlni az edényeket, mielőtt kipakolná a készülékből. A forró edények könnyebben megsérülnek.
2. Először az alsó kosarat, majd a felső kosarat ürítse ki.



Miután a program véget ért, víz maradhat a készülék oldalfalain és ajtaján.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

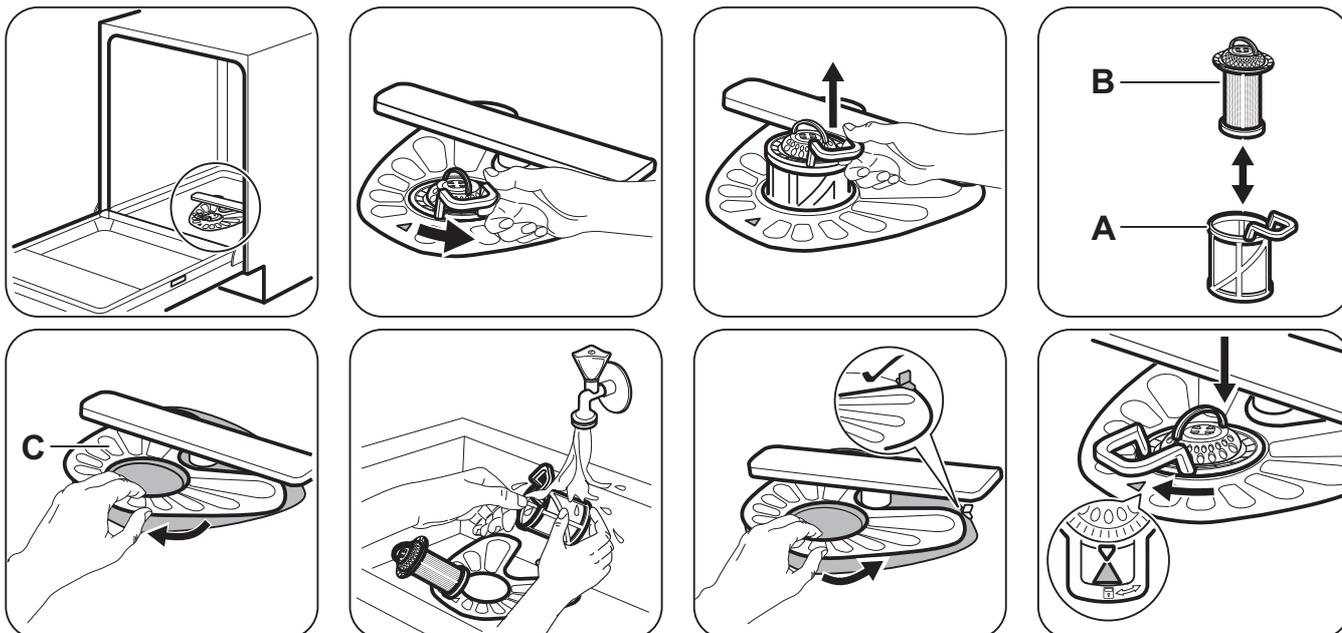


**VIGYÁZAT!** Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Az elszennyeződött szűrők és az eltömődött szórókarok rontják a mosogatás eredményességét. Rendszeresen ellenőrizze, és szükség esetén tisztítsa meg azokat.

## A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA



- Győződjön meg arról, hogy nincs ételmaradvány vagy egyéb szennyeződés a vízgyűjtőben vagy annak széle körül.
- Tegye vissza a lapos szűrőt (C) a helyére. Ügyeljen arra, hogy megfelelően helyezkedjen el a két vezetősin alatt.
- Szerelje vissza a szűrőket (A) és (B).
- Tegye vissza a szűrőt (A) a lapos szűrőbe (C). Az óramutató járásával megegyező irányban forgassa, amíg nem rögzül.



A szűrők helytelen pozíciója nem kielégítő mosogatási eredményt okoz, és a készüléket is károsítja.

## A SZÓRÓKAROK TISZTÍTÁSA

Ne szerelje ki a szórókarokat. Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét egy hegyes végű tárggyal távolítsa el.

## KÜLSŐ TISZTÍTÁS

- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa.
- Csak semleges tisztítószerrel használjon.
- Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket.

## BELSŐ TISZTÍTÁS

- Egy puha, nedves ronggyal gondosan tisztítsa meg a készüléket, beleértve az ajtó gumi tömítését.
- Amennyiben rendszeresen rövid időtartamú programokat használ, ezek zsír- és vízkőlerakódásokat okozhatnak a készülék belsejében. Ennek megakadályozása érdekében azt javasoljuk, hogy legalább 2 havonta futtasson le egy hosszú időtartamú mosogatóprogramot.

## HIBAE LHÁRÍTÁS

Amennyiben a készülék nem indul el, vagy működés közben leáll, mielőtt a márkaszervizhez fordul, győződjön meg arról, hogy saját maga képes-e a hiba elhárítására a táblázatban található információk segítségével.

A meghibásodást bizonyos hibák esetén a vége jelzőfény rendszeres időközönként történő felvillanása jelzi.

Meghibásodás és riasztási kód	Lehetséges megoldás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ügyeljen arra, hogy a villásdugó be legyen dugva a hálózati aljzatba.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nem oldott-e ki valamelyik biztosíték a biztosítékdozban.</li> </ul>
A program nem indul el.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a készülék ajtaja be van-e csukva.</li> <li>• A készülék megkezdte a gyanta regenerálását a vízlágyítóban. A művelet időtartama kb. 5 perc.</li> </ul>
<p>A készülék nem tölt be vizet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A program vége visszajelző megszakításokkal 1-szer felvillan.</li> <li>• A hangjelzés megszakításokkal egyszer megszólal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízcsap.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a hálózati víznyomás nem túl alacsony-e. Ezzel kapcsolatban kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízcsap nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlőben található szűrő nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízbefolyó-tömlő nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>
<p>A készülék nem engedi ki a vizet.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A program vége visszajelző megszakításokkal kétszer felvillan.</li> <li>• A hangjelzés megszakításokkal kétszer megszólal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a szifon nincs-e eltömődve.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva vagy megtörve.</li> </ul>
<p>A kifolyásgátló bekapcsolt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A program vége visszajelző megszakításokkal háromszor felvillan.</li> <li>• A hangjelzés megszakításokkal háromszor megszólal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zárja el a vízcsapot, és forduljon a márkaszervizhez.</li> </ul>

Miután ellenőrizte a készüléket, kapcsolja azt ki, majd kapcsolja be újra. Ha a probléma ismét jelentkezik, akkor forduljon a márkaszervizhez.

A táblázatban nem található riasztási kódokkal kapcsolatban forduljon a márkaszervizhez.

## A MOSOGATÁS ÉS A SZÁRÍTÁS EREDMÉNYE NEM KIELÉGÍTŐ

Jelenség	Lehetséges megoldás
Fehéres csíkok vagy kékes réteg látható a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl nagy volt az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa alacsonyabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.</li> <li>• Túl sok volt a mosogatószer.</li> </ul>
Szennyeződések és cseppnyomok vannak a poharakon és edényeken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem elegendő az adagolt öblítőszer mennyisége. Állítsa magasabb helyzetbe az öblítőszer fordítókart.</li> <li>• Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> </ul>
Nedvesek az edények.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem szerepel szárítási fázis a programban, vagy alacsony a szárítási fázis hőmérséklete.</li> <li>• Az öblítőszer-adagoló üres.</li> <li>• Lehet, hogy az öblítőszer minősége az oka.</li> </ul>



A lehetséges okok megismerésére nézze meg a „**HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK**” című fejezetet.

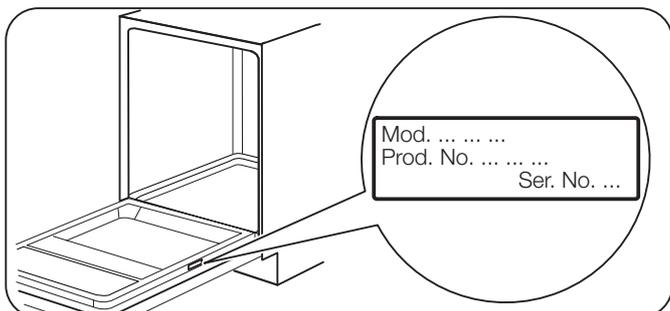
## MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Méretek	Szélesség / Magasság / Mélység (mm)	446 / 818-898 / 550
Elektromos csatlakoztatás <sup>1)</sup>	Feszültség (V)	220-240
	Frekvencia (Hz)	50
Hálózati víznyomás	Min. / Max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Vízellátás	Hidegvíz vagy melegvíz <sup>2)</sup>	maximum 60 °C
Kapacitás	Teríték	9
Energiafogyasztás	Bekapcsolva hagyva (W)	0.50
Energiafogyasztás	Kikapcsolt állapotban (W)	0.50

1) A további értékeket lásd az adattáblán.

2) Ha a melegvíz alternatív energiaforrásból származik (pl. napelemek, szélenergia), akkor az energiafogyasztás csökkentése érdekében használja a melegvíz-vezetékét.

### ADATTÁBLA



### TÁJÉKOZTATÁS A BEVIZSGÁLÓ INTÉZETEK SZÁMÁRA

A bevizsgálás elvégzéséhez szükséges összes információ megszerzéséhez küldjön egy e-mailt a következő címre:

**info.test@dishwasher-production.com**

Jegyezze fel az adattáblán található termékszámot (PNC).

## KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A♻️ jelzéssel ellátott anyagok újrahasznosíthatóak. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.